

Robotikspitzen (im DualPack; Unsteril)

(Made in Germany)

DE - Gebrauchsinformation

Zweckbestimmung Robotikspitzen der Ritter GmbH:

Die Robotikspitzen der Ritter GmbH dienen ausschließlich der kontaminationsarmen Abgabe und Dosierung von Liquiden im Rahmen von analytischen, diagnostischen, biotechnologischen oder mikrobiologischen Untersuchungen. Sie sind nur für den Einmalgebrauch vorhergesehen und dürfen ausschließlich von qualifiziertem und geschultem Fach-/Laborpersonal verwendet werden.

Die Robotikspitzen gelten als Zubehör zu automatisierten Systemen sog. Liquid Handling Plattformen, welche selbst als In-Vitro-Diagnostik (IVD) oder allgemeine Laborgeräte auf den Markt gebracht wurden. Diese ermöglichen zusammen mit den notwendigen Reagenzien oder Assays die Zweckbestimmung. Hinsichtlich Anwendung, Lagerung, Transport und Entsorgung der Robotikspitzen sind die vom Hersteller zur Verfügung gestellten Gebrauchsinformationen zu beachten.

Nicht- bestimmungsgemäße Verwendung:

Eine Aufbereitung zum Zwecke der mehrfachen Anwendung stellt nicht die ursprüngliche Funktionalität des Produktes sicher und ist als unakzeptables Risiko zu betrachten! Ferner ist darauf hinzuweisen, dass die Re-Sterilisation im Falle einer beschädigten Primärverpackung als unakzeptables Risiko zu betrachten ist und die Produkte zu vernichten sind.

Abgrenzung:

STERIL oder UNSTERIL, wobei die Anwendung der STERILEN Form empfohlen wird, bei diagnostischen, biotechnologischen oder mikrobiologischen Untersuchungen. MIT oder OHNE FILTER im Innenlumen, wobei die Anwendung der Filter-Variante empfohlen wird, bei diagnostischen, biotechnologischen oder mikrobiologischen Untersuchungen.

Lagerung:

- Die Lagerung der Robotikspitzen sollte bei Raumtemperatur trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt erfolgen!
- Die dauerhafte Lagerung in Temperaturen über 30°C kann zur Versprödung der Materialien und zu Leistungsverlusten des Produktes führen!
- Die Lagerung unterhalb der Raumtemperatur kann bei der Anwendung zur Kondensatbildung führen! In diesem Fall empfehlen wir die Produkte für 6 bis 12 Stunden vor der Anwendung in der Laborumgebung zu lagern.

Anwendung:

Bei der Anwendung der Produkte erfordern folgende Punkte die ungeteilte Aufmerksamkeit:

- Prüfung der Angaben auf dem Kartonetikett. Stimmt die Artikelnummer und ist das Verfallsdatum nicht überschritten?
- Prüfung des Versandkartons auf Beschädigungen, Feuchtigkeit oder andere Anzeichen unsachgemäßer Versendung oder Lagerung. Finden Sie derartige Anzeichen, nehmen Sie bitte Abstand von der Verwendung der Spitzen und informieren Sie die Ritter GmbH.
- Die Primärverpackungen sind vor dem Öffnen auf Unversehrtheit der Einstecklasche zu prüfen. Bei Anzeichen von Beschädigung der Lasche nehmen Sie bitte Abstand von der Verwendung der Spitzen
- Die Verpackungen sind vor dem Öffnen sorgfältig auf die ordnungsgemäße Ausrichtung des Racks und der Spitzen zu prüfen. Bei Anzeichen von Abweichungen nehmen Sie bitte Abstand von der Verwendung der Spitzen.
- Jedes Rack mit Spitzen ist vor dem Gebrauch auf beschädigte, kurze oder falsche Spitzen zu prüfen. Bei Anzeichen von derartigen Fehlern nehmen Sie bitte Abstand von der Verwendung der Spitzen.
- Bei Filterspitzen ist jedes Rack mit Spitzen auf ordnungsgemäße Filter zu prüfen: ob sich in jeder Spitze ein Filter befindet und dieser nicht verdreht, beschädigt oder falsch positioniert ist. Bei Anzeichen von derartigen Fehlern nehmen Sie bitte Abstand von der Verwendung der Spitzen.
- Jedes Rack mit Spitzen ist vor dem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen zu prüfen. Bei Anzeichen von Beschädigungen nehmen Sie bitte Abstand von der Verwendung der Spitzen.

Entsorgung:

Wenn keine anderen Entsorgungsvorschriften bezüglich der pipettierten Flüssigkeiten, welche das Produkte kontaminiert haben, bestehen, dann kann das Produkt analog dem beschriebenen Material (siehe Produktdatenblatt) entsprechend der national geltenden Gesetzgebungen entsorgt werden.

Hersteller: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Robotikspitzen (im DualPack; Unsteril)

(Made in Germany)

DE - Gebrauchsinformation

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-Mail: info@mdss-ukrp.com

Bedeutung der verwendeten Symbole:			
	Katalognummer		Menge
	Das Produkt erfüllt mitgeltende Europäische Anforderungen		Das Produkt gilt als In-vitro Diagnostika oder als deren Zubehör
	Steriles Produkt, die Sterilisation erfolgte mit ionisierenden Strahlen		Unsteril
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.		Nicht wiederverwenden
	Vor Sonnenlicht schützen		Trocken aufbewahren
	Global Trade Item Nummer		Chargennummer
	Herstellungsdatum		Verwendbar bis - Datum nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf
	Eindeutige Produktidentifizierung		Stückzahl
	Hersteller		Interne Kontrolle
	Hergestellt in Deutschland		Gebrauchsanweisung beachten
	Oben (This way up)		Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben

Robotic tips (in DualPack; non-sterile)

(Made in Germany)

EN – Instructions for use

Intended use of robotic tips from Ritter GmbH:

The robotic tips from Ritter GmbH are used exclusively for the low-contamination dispensing and dosing of liquids in the context of analytical, diagnostic, biotechnological, or microbiological tests. They are intended for single use only and may be used only by qualified and trained specialised/laboratory personnel.

The robotic tips are considered accessories for automated liquid handling platforms, which are themselves marketed as *in vitro* diagnostics (IVD) or general laboratory devices. Together with the necessary reagents or assay kits, these enable the intended use. The instructions for use provided by the manufacturer must be observed with regard to the use, storage, transport, and disposal of the robotic tips.

Non-intended use:

Purification for the purpose of multiple use does not ensure the original functionality of the product and is to be regarded as an unacceptable risk. Re-sterilisation in the case of damaged primary packaging is to be considered an unacceptable risk; the products are to be destroyed.

Delimitation:

STERILE or NON-STERILE, whereby the use of the STERILE form is recommended for diagnostic, biotechnological, or microbiological tests. WITH or WITHOUT FILTER in the inner lumen, whereby the use of the filter variant is recommended for diagnostic, biotechnological, or microbiological tests.

Storage:

- The robotic tips should be stored dry at ambient temperature and protected from direct sunlight.
- Permanent storage in temperatures above 30°C can lead to brittleness of the materials and to loss of performance of the product.
- Storage below ambient temperature can lead to condensation during use. In this case, we recommend storing the products in the laboratory environment for 6–12 h before use.

Application:

When using the products, the following points require your undivided attention:

- Inspection of the information on the carton label. Is the item number correct and has the expiry date not passed?
- Inspection of the shipping carton for damage, moisture, and other signs of improper shipping or storage. If you notice such signs, please refrain from using the tips, and inform Ritter GmbH.
- The primary packaging must be checked for integrity of the tuck flap before opening. If there is any sign of damage to the flap, please refrain from using the tips
- Carefully check the packaging for proper alignment of the rack and the tips before opening. If there are signs of nonconformities, please refrain from using the tips.
- Each rack with tips should be checked for damaged, short, or incorrect tips before use. If there are signs of such defects, please refrain from using the tips.
- For filter tips, check each rack with tips for proper filters: whether there is a filter in each tip and it is not rotated, damaged, or incorrectly positioned. If there are signs of such defects, please refrain from using the tips.
- Each rack with tips must be checked for visible damage before use. If there are signs of damage, please refrain from using the tips.

Disposal:

If there are no other disposal regulations regarding the pipetted liquids that have contaminated the product, the product can be disposed of in the same way as the material described (see product data sheet) according to the nationally applicable legislation.

Manufacturer: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
Email: medical.ritter@avantorsciences.com























REP IN CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Email: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP IN UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
Email: info@mdss-ukrp.com

Robotic tips (in DualPack; non-sterile)

(Made in Germany)

EN – Instructions for use

Meaning of the symbols in use:			
	Catalogue number		Quantity
	The product complies with applicable European requirements		The product is considered an <i>in vitro</i> diagnostic medical device or an accessory thereof
	Sterile product; sterilisation was carried out with ionising radiation		Non-sterile
	Do not use if the packaging is damaged.		Do not reuse
	Protect from sunlight		Store in a dry place
	Global Trade Item Number		Batch number
	Date of manufacture		Use by – date after which the medical device may no longer be used
	Unique product identification		Quantity
	Manufacturer		Internal inspection
	Manufactured in Germany		Observe the instructions for use
	Top (this way up)		Fragile – handle with care

Роботизирани накрайници (в опаковка DualPack; Нестерилни)

(Made in Germany)

BG – Инструкция за употреба

Предназначение на роботизираните накрайници на Ritter GmbH:

Роботизираните накрайници на Ritter GmbH се използват изключително за дозиране на течности с ниска степен на замърсяване при осъществяване на аналитични, диагностични, биотехнологични или микробиологични тестове. Те са предназначени само за еднократна употреба и могат да се използват само от квалифициран и обучен специализиран/лабораторен персонал.

Роботизираните накрайници са смятани за аксесоари за автоматизирани системи – т.нар. платформи за обработка на течности, които сами по себе си се продават като апарати за ин витро диагностика (IVD) или общи лабораторни апарати. Заедно с необходимите реактиви или анализи те позволяват да бъде определена целта. При използването, съхранението, транспортирането и изхвърлянето на отпадъците от роботизираните накрайници трябва да се спазват инструкциите за употреба, предоставени от производителя.

Използване не по предназначение:

Повторната обработка с цел многократна употреба не гарантира първоначалната функционалност на изделието и трябва да се смята за неприемлив риск! Трябва също така да се подчертае, че повторната стерилизация в случай на повредена първична опаковка трябва да се смята за неприемлив риск и изделията трябва да бъдат унищожени.

Разграничаване:

СТЕРИЛНИ (STERIL) или НЕСТЕРИЛНИ (UNSTERIL), като при диагностични, биотехнологични или микробиологични изследвания се препоръчва да се използва формата СТЕРИЛНИ. С или БЕЗ ФИЛТЪР във вътрешния лумен, като използването на варианта с филтър се препоръчва за диагностични, биотехнологични или микробиологични изследвания.

Съхранение:

- Роботизираните накрайници трябва да се съхраняват при стайна температура, на сухо място и защитени от пряка слънчева светлина!
- Продължителното съхранение при температура над 30°C може да доведе до повишена крехкост на материалите и влошаване на характеристиките на изделието!
- Съхранението при температура, по-ниска от стайната, може да доведе до образуване на конденз по време на употреба! В такъв случай препоръчваме изделията да се съхраняват в лабораторната среда в продължение на 6 до 12 часа преди употреба.

Използване:

При използването на изделията трябва да се обръща специално внимание на следните моменти:

- Проверете информацията върху етикета на картонената кутия. Съвпада ли каталожният номер и не е ли изтекъл срокът на годност на изделията?
- Проверете транспортната опаковка за наличие на повреди, влага или други признаци на неправилно транспортиране или съхранение. Ако установите такива признаци, моля, въздържайте се от използването на накрайниците и информирайте фирма Ritter GmbH.
- Преди отварянето на първичните опаковки те трябва да се проверяват за непокътнато затварящо езиче. При установяване на повреда на езичето се въздържайте да използвате накрайниците
- Преди отварянето на опаковките те трябва да бъдат внимателно проверени за правилното подреждане на поставките и накрайниците. При наличие на признаци за отклонения се въздържайте да използвате накрайниците.
- Преди използването всяка поставка с накрайници трябва да се проверява за наличие на повредени, къси или негодни накрайници. При установяване на подобни неизправности се въздържайте да използвате накрайниците.
- При накрайници с филтри всяка поставка с накрайници трябва да се проверява за съответствие на филтрите с изискванията: уверете се, че във всеки накрайник има филтър и той не е усукан, повреден или неправилно позициониран. При установяване на подобни неизправности се въздържайте да използвате накрайниците.
- Всяка поставка с накрайници трябва да се проверява за видими повреди преди използването. При наличие на признаци за повреди се въздържайте да използвате накрайниците.

Изхвърляне на отпадъците:

Ако няма други предписания относно изхвърлянето на отпадъците от пипетираните течности, които замърсяват изделията, то изделието може да се изхвърли аналогично на описания материал (вж. информационния лист на продукта) в съответствие с приложимото национално законодателство.

Роботизирани накрайници (в опаковка DualPack; Нестерилни)



















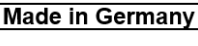



(Made in Germany)

BG – Инструкция за употреба

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Тел.: +49 8323 5003-45
Имейл: medical.ritter@avantorsciences.com

ПРЕДСТ ШВ: **VWR International GmbH**
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Имейл: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

ПРЕДСТ ОК: **MDSS-UK RP Ltd.**
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
Имейл: info@mdss-ukrp.com

Значение на използваните символи:			
	Каталожен номер		Количество
	Изделието отговаря на приложимите европейски изисквания		Изделието се смята за изделие за ин витро диагностика или принадлежност на такова
	Стерилно изделие, стерилизацията е извършена с йонизиращо лъчение		Нестерилно
	Да не се използва, ако опаковката е повредена.		Да не се използва повторно
	Да се пази от слънчева светлина		Да се съхранява на сухо
	Глобален номер на търговска единица		Партиден номер
	Дата на производство		Срок на годност – дата, след която медицинското изделие вече не може да се използва
	Уникален идентификатор на изделието		Бройки
	Производител		Вътрешен контрол
	Произведено в Германия		Спазвайте инструкцията за употреба
	Нагоре (This way up)		Чупливо, да се борава внимателно

Robotické špičky (balení dualpack; nesterilní)

(Vyrobeno v Německu)

CS - Příbalový leták

Stanovený účel použití robotických špiček od společnosti Ritter GmbH:

Robotické špičky vyráběné společností Ritter GmbH slouží výhradně k pipetování a dávkování kapalin a zajišťují nízkou úroveň kontaminace při provádění analytických, diagnostických, biotechnologických nebo mikrobiologických testů. Jsou určeny pouze k jednorázovému použití a smí být používány výhradně kvalifikovanými a zaškolenými odborně způsobilými osobami a laboratorními pracovníky.

Robotické špičky jsou příslušenstvím určeným pro automatizované systémy, tzv. platformy k manipulaci s kapalinami, které jsou uváděny na trh jako diagnostické přístroje in vitro (IVD) nebo všeobecné laboratorní přístroje. Při používání s potřebnými reagensy nebo testovacími látkami umožňují dosažení zamýšleného účelu jejich použití. Pokud jde o používání, skladování, přepravu a likvidaci robotických špiček, musí být dodržovány pokyny uvedené v příbalovém letáku poskytnutém výrobcem.

Použití v rozporu s účelem určení:

V případě provedení úprav s cílem umožnit opakované použití produktů již není zajištěna jejich původní funkčnost, jakékoli úpravy jsou proto považovány za nepřijatelné riziko! Dále je třeba zdůraznit, že za nepřijatelné riziko je považována také opětovná sterilizace produktů v případě poškození primárního obalu – produkty z poškozeného obalu musí být zlikvidovány.

Vymezení:

Produkty jsou STERILNÍ nebo NESTERILNÍ, přičemž pro účely diagnostických, biotechnologických nebo mikrobiologických testů se doporučuje používání STERILNÍCH produktů. S FILTREM nebo BEZ FILTRU ve vnitřním lumen špičky, přičemž pro účely diagnostických, biotechnologických nebo mikrobiologických testů se doporučuje používání špičky s filtrem.

Skladování:

- Robotické špičky musí být uchovávány v suchém prostředí při pokojové teplotě a chráněny před přímým slunečním světlem!
- V případě dlouhodobého skladování při teplotách vyšších než 30 °C může docházet ke křehnutí materiálu a ztrátě užitečných vlastností produktu!
- Skladování při nižší než pokojové teplotě může vést k tvorbě kondenzátu při používání! V takovém případě doporučujeme uchovávat produkty před použitím 6 až 12 hodin v laboratorních podmínkách.

Použití:

Při používání produktů je třeba věnovat zvýšenou pozornost následujícím bodům:

- Zkontrolujte údaje uvedené na etiketě na krabici. Je uvedeno odpovídající číslo produktu? Není překročeno datum spotřeby?
- Zkontrolujte přepravní krabici, zda není poškozená, navlhla či zda na ní nejsou patrné jiné známky nesprávné přepravy nebo skladování. Zjistíte-li takovéto známky poškození, špičky nepoužívejte a informujte společnost Ritter GmbH.
- Před otevřením primárního obalu zkontrolujte, zda je zasouvací část neporušená. Nepoužívejte robotické špičky, zjistíte-li známky poškození na zasouvací části krabice.
- Před otevřením obalu pečlivě zkontrolujte, zda jsou stojánek a špičky správně vyrovnány. Špičky nepoužívejte, pokud vykazují jakékoli abnormality.
- Před použitím zkontrolujte každý stojánek, zda se v něm nenacházejí poškozené, krátké nebo vadné špičky. Špičky nepoužívejte, vyskytnou-li se u nich vady tohoto druhu.
- U filtračních špiček je třeba u každého stojánku se špičkami třeba zkontrolovat, zda je v každé špičce umístěn odpovídající filtr a zda není zkroutený, poškozený nebo nesprávně umístěný. Špičky nepoužívejte, vyskytnou-li se u nich vady tohoto druhu.
- Před použitím každého stojánku se špičkami zkontrolujte případné viditelné známky poškození. Špičky nepoužívejte, pokud zjistíte známky poškození.

Likvidace:

Neexistují-li jiné předpisy upravující likvidaci pipetovaných kapalin, kterými byl produkt kontaminován, může být likvidace provedena analogicky k druhu daného materiálu (viz technický list produktu) v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy.

Výrobce:

Ritter GmbH

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel.: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com

REP CH:

VWR International GmbH























Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Robotické špičky (balení dualpack; nesterilní)

(Vyrobeno v Německu)

CS - Příbalový leták

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Význam použitých symbolů:			
	Katalogové číslo		Množství
	Produkt splňuje platné požadavky dle evropských předpisů.		Produkt je považován za diagnostický zdravotnický prostředek in vitro nebo za jeho příslušenství.
	Sterilní produkt, sterilizace byla provedena ionizujícím zářením.		Nesterilní
	Je-li obal poškozený, produkt nepoužívejte.		Nepoužívejte produkt opakovaně
	Chraňte před slunečním světlem		Uchovávejte v suchu
	Globální číslo obchodní položky		Číslo šarže
	Datum výroby		Spotřebujte do – datum spotřeby, po jehož uplynutí již zdravotnický prostředek nesmí být používán
	Jedinečný identifikátor produktu		Počet kusů
	Výrobce		Interní kontrola
	Vyrobeno v Německu		Postupujte podle návodu k použití
	Touto stranou nahoru (This way up)		Křehké – zacházejte s produktem opatrně

Robotspidser (i dobbeltpakning; usteril)

(Made in Germany)

DA - Brugsanvisning

Tilsligtet anvendelse for robotspidser fra Ritter GmbH:

Robotspidser fra Ritter GmbH tjener udelukkende til kontamineringsvag afgivelse og dosering af væsker indenfor rammerne af analytiske, diagnostiske, bioteknologiske eller mikrobiologiske undersøgelser. De er beregnet til engangsbrug og må udelukkende benyttes af kvalificeret og oplært fag-/laboratoriepersonale.

Robotspidser anses som tilbehør til automatiserede systemer, såkaldte Liquid Handling platforme, der markedsføres som In-Vitro-Diagnostik (IVD) eller generelle laboratorieapparater. Disse tillader sammen med de nødvendige reagenser eller analyser den tilsligtede anvendelse. For anvendelse, opbevaring, transport og bortskaffelse af robotspidser henvises til brugsanvisningen fra producenten.

Ikke-tilsligtet anvendelse:

En oprensning med henblik på gentagne anvendelser sikrer ikke den oprindelige funktion af produktet og anses som uacceptabel! Der henvises desuden til at gensterilisering i tilfælde af en skadet primær emballage betragtes som en uacceptabel risiko og at produktet skal bortskaffes.

Begrænsninger:

STERIL eller USTERIL, hvor anvendelse af STERILE form anbefales, ved diagnostiske, bioteknologiske eller mikrobiologiske undersøgelser. MED eller UDEN FILTER, hvor anvendelse af filtervariant anbefales, ved diagnostiske, bioteknologiske eller mikrobiologiske undersøgelser.

Opbevaring:

- Opbevaring af robotspidser skal ske ved stuetemperatur, tørt og beskyttet mod direkte sollys!
- Den permanente opbevaring ved temperaturer over 30°C kan medføre sprødhed i materialet og tab af produktets ydelse!
- Opbevaring under stuetemperatur kan medføre kondensatdannelse under brugen! I dette tilfælde anbefaler vi opbevaring af produkter i 6 til 12 timer i laboratorieomgivelser inden brugen.

Anvendelse:

Ved anvendelse af produktet kræver de følgende punkter den udelte opmærksomhed:

- Kontrol af angivelser på etiketten på kartonen. Er artikelnummer korrekt og er udløbsdatoen ikke overskredet?
- Kontrol af forsendelsesemballagen for skader, fugt eller andre tegn på ukorrekt forsendelse eller opbevaring. Hvis disse tegn observeres, undlades brugen af spidserne og Ritter GmbH kontaktes.
- Primæremballager kontrolleres inden og under åbningen for skader på indstik. Ved tegn på skader undlades brugen af spidserne
- Emballagen skal kontrolleres omhyggeligt for korrekt orientering i racks og spidser inden åbning. Ved tegn på afvigelser undlades brugen af spidserne.
- Hvert rack med spidser kontrolleres inden brugen for skadede, korte eller forkerte spidser. Ved tegn på disse fejl undlades brugen af spidserne.
- Ved filterspidser kontrolleres hvert rack for korrekt filter: Om der er et filter i hver spids og dette ikke er drejet, skadet eller forkert positioneret. Ved tegn på disse fejl undlades brugen af spidserne.
- Hvert rack med spidser kontrolleres inden brugen for synlige skader. Ved tegn på skader undlades brugen af spidserne, og Ritter GmbH kontaktes.

Bortskaffelse:

Hvis der ikke foreligger andre forskrifter for bortskaffelse af pipetterede væsker, der har kontamineret produktet, kan produktet bortskaffes analogt med det beskrevne materiale (se produktdatablad) i henhold til national lovgivning.

Producent: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tlf: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
STORBRIANNIEN
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Robotspidser (i dobbeltpakning; usteril)

(Made in Germany)

DA - Brugsanvisning

Betydning af de anvendte symboler:			
	Katalognummer		Mængde
	Produktet opfylder gældende europæiske krav		Produktet anses som In-Vitro diagnostika eller deres tilbehør.
	Sterilt produkt, sterilisering sker med ioniserede stråler		Usteril
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er skadet.		Må ikke genanvendes
	Beskyttes mod direkte sollys		Opbevares tørt
	Global Trade Item Nummer		Batchnummer
	Produktionsdato		Anvendelse inden - Dato hvorefter produktet ikke længere må anvendes
	Entydig produktidentifikation		Styktal
	Producent		Intern kontrol
	Produceret i Tyskland		Brugsanvisning observeres
	Opad (This way up)		Skrøbelig, håndteres varsomt

Ρομποτικές μύτες (σε DualPack, μη αποστειρωμένο)

(Made in Germany)

EL - Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση των ρομποτικών μυτών της Ritter GmbH:

Οι ρομποτικές μύτες της Ritter GmbH χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τη διανομή και δοσομέτρηση υγρών στο πλαίσιο αναλυτικών, διαγνωστικών, βιοτεχνολογικών ή μικροβιολογικών εξετάσεων, με χαμηλό κίνδυνο επιμόλυνσης. Προορίζονται μόνο για μία χρήση και μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό/προσωπικό εργαστηρίου.

Οι ρομποτικές μύτες θεωρούνται παρελκόμενα αυτοματοποιημένων συστημάτων, των λεγόμενων πλατφορμών χειρισμού υγρών, οι οποίες διατίθενται στην αγορά ως in-vitro διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα (IVD) ή ως γενικές εργαστηριακές συσκευές. Μαζί με τα απαραίτητα αντιδραστήρια ή τις αναλύσεις, αυτές οι πλατφόρμες παρέχουν τη δυνατότητα προσδιορισμού του σκοπού. Οι οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όσον αφορά τη χρήση, την αποθήκευση, τη μεταφορά και την απόρριψη των ρομποτικών μυτών.

Μη προβλεπόμενη χρήση:

Η εκ νέου επεξεργασία με σκοπό την πολλαπλή χρήση δεν διασφαλίζει την αρχική λειτουργικότητα του προϊόντος και πρέπει να θεωρείται ότι ενέχει μη αποδεκτούς κινδύνους! Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η εκ νέου αποστείρωση σε περίπτωση κατεστραμμένης συσκευασίας πρέπει να θεωρείται ότι ενέχει μη αποδεκτούς κινδύνους και τα προϊόντα πρέπει να καταστρέφονται.

Περιορισμοί:

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ή ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ, όπου συνιστάται η χρήση του ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΥ για διαγνωστικές, βιοτεχνολογικές ή μικροβιολογικές εξετάσεις. ΜΕ ή ΧΩΡΙΣ ΦΙΛΤΡΟ στον εσωτερικό αυλό, όπου συνιστάται η χρήση με φίλτρο για διαγνωστικές, βιοτεχνολογικές ή μικροβιολογικές εξετάσεις.

Αποθήκευση

- Οι ρομποτικές μύτες πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου, σε μέρος χωρίς υγρασία και να προστατεύονται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία!
- Η μακροχρόνια αποθήκευση σε θερμοκρασίες άνω των 30 °C μπορεί να προκαλέσει ευθραυστότητα των υλικών και απώλεια της απόδοσης του προϊόντος!
- Η αποθήκευση σε θερμοκρασίες μικρότερες από τη θερμοκρασία δωματίου μπορεί να οδηγήσει στον σχηματισμό συμπυκνώματος κατά τη χρήση! Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε την αποθήκευση των προϊόντων σε εργαστηριακό περιβάλλον για 6 έως 12 ώρες πριν από τη χρήση.

Χρήση:

Κατά τη χρήση των προϊόντων, τα ακόλουθα σημεία απαιτούν απόλυτη προσοχή:

- Ελέγξτε τα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα του κουτιού. Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστός ο αριθμός είδους και ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης.
- Ελέγξτε το κουτί αποστολής για τυχόν ζημιές, υγρασία ή άλλα σημάδια μη ενδεδειγμένης αποστολής ή αποθήκευσης. Εάν εντοπίσετε τέτοια σημάδια, μην χρησιμοποιήσετε τις μύτες και ενημερώστε την Ritter GmbH.
- Πριν το άνοιγμα, ελέγξτε τις κύριες συσκευασίες για να διαπιστώσετε εάν το πτερύγιο εισαγωγής είναι άθικτο. Εάν εντοπίσετε σημάδια φθοράς στο πτερύγιο, μην χρησιμοποιήσετε τις μύτες.
- Πριν τις ανοίξετε, ελέγξτε προσεκτικά τις συσκευασίες για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει σωστή ευθυγράμμιση της βάσης και των μυτών. Εάν εντοπίσετε σημάδια απόκλισης, μην χρησιμοποιήσετε τις μύτες.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε κάθε βάση με τις μύτες για τυχόν κατεστραμμένες, κοντές ή ακατάλληλες μύτες. Εάν εντοπίσετε τέτοιου είδους προβλήματα, μην χρησιμοποιήσετε τις μύτες.
- Στις μύτες με φίλτρο, ελέγχετε κάθε βάση με τις μύτες για να βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι εντάξει: αν υπάρχει φίλτρο σε κάθε μύτη και αν δεν είναι στριμμένο, κατεστραμμένο ή λανθασμένα τοποθετημένο. Εάν εντοπίσετε τέτοιου είδους προβλήματα, μην χρησιμοποιήσετε τις μύτες.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε κάθε βάση με τις μύτες για τυχόν ορατές ζημιές. Εάν εντοπίσετε σημάδια φθοράς, μην χρησιμοποιήσετε τις μύτες.

Απόρριψη:

Εάν δεν υπάρχουν άλλοι κανονισμοί απόρριψης σχετικά με τα υγρά που έχουν μολύνει το προϊόν, τότε το προϊόν μπορεί να απορριφθεί ανάλογα με το περιγραφόμενο υλικό (βλ. δελτίο δεδομένων προϊόντος) σύμφωνα με την ισχύουσα σε εθνική νομοθεσία.

Κατασκευαστής:

Ritter GmbH

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Τηλ: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία:

VWR International GmbH

Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com



















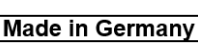



Ρομποτικές μύτες (σε DualPack, μη αποστειρωμένο)

(Made in Germany)

EL - Οδηγίες χρήσης

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο:

MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
E-Mail: info@mdss-ukrp.com

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συμβόλων:			
	Αριθμός καταλόγου		Ποσότητα
	Το προϊόν πληροί τις ισχύουσες ευρωπαϊκές προδιαγραφές		Το προϊόν συγκαταλέγεται στα in-vitro διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή στα παρελκόμενά τους
	Αποστειρωμένο προϊόν, η αποστείρωση πραγματοποιήθηκε με ιονίζουσα ακτινοβολία		Μη αποστειρωμένο
	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.		Μίας χρήσης
	Προστατέψτε από το ηλιακό φως		Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος
	Διεθνής Κωδικός Μονάδων Εμπορίας		Αριθμός παρτίδας
	Ημερομηνία κατασκευής		Χρήση έως - Ημερομηνία μετά την οποία το ιατροτεχνολογικό προϊόν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί
	Μοναδική ταυτοποίηση προϊόντος		Αριθμός τεμαχίων
	Κατασκευαστής		Εσωτερικός έλεγχος
	Κατασκευασμένο στη Γερμανία		Τήρηση των οδηγιών χρήσης
	Προς τα επάνω (This way up)		Εύθραστο, χειριστείτε με προσοχή

Puntas robóticas (en DualPack; no estériles)

(Made in Germany)

ES - Información de uso

Finalidad puntas robóticas de Ritter GmbH:

Las puntas robóticas de Ritter GmbH han sido diseñadas exclusivamente para el suministro y la dosificación de baja contaminación de líquidos en el marco de estudios analíticos, diagnósticos, biotecnológicos o microbiológicos. Son desechables y pueden ser utilizadas únicamente por técnicos o personal de laboratorio cualificado y formado.

Las puntas robóticas se entienden como accesorios para sistemas automatizados, las llamadas plataformas de manipulación de líquidos comercializadas como diagnóstico in vitro o equipos generales de laboratorio. Estas permiten cumplir su finalidad en combinación con los reactivos o ensayos necesarios. Observe las instrucciones relativas al uso, el almacenamiento, el transporte y la eliminación de las puntas robóticas.

Uso no conforme al fin previsto:

¡La purificación destinada a permitir un uso múltiple no garantiza la funcionalidad original del producto y conllevará un riesgo inaceptable! También hay que tener en cuenta que la reesterilización en caso de daños del embalaje primario se considera un riesgo inaceptable. Por lo cual, será necesario destruir los productos.

Diferenciación:

ESTÉRIL O NO ESTÉRIL, aunque se recomienda el uso de la forma ESTÉRIL en los estudios diagnósticos, biotecnológicos o microbiológicos. CON o SIN FILTRO en el lumen interior, aunque se recomienda el uso de la variante con filtro en los estudios diagnósticos, biotecnológicos o microbiológicos.

Almacenamiento:

- ¡Guarde las puntas robóticas a temperatura ambiente en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa!
- ¡El almacenamiento duradero a temperaturas superiores a los 30°C puede provocar la fragilización de los materiales, así como pérdidas en las prestaciones del producto!
- ¡El almacenamiento por debajo de la temperatura ambiente puede conllevar la formación de condensación durante el uso! En ese caso, recomendamos conservar el producto en el entorno del laboratorio durante 6 a 12 horas antes de la aplicación.

Aplicación:

Durante la aplicación del producto, preste una atención especial a los siguientes puntos:

- Comprobación de los datos en la etiqueta de la caja. ¿El número de artículo es correcto? ¿No ha vencido la fecha de caducidad?
- Compruebe si la caja presenta daños, humedad u otros signos de envío o almacenamiento incorrectos. Si detecta estos signos, absténgase de usar las puntas e informe a la empresa Ritter GmbH.
- Antes de la apertura de los embalajes primarios, compruebe la integridad de la lengüeta. Si observa signos de deterioro de la lengüeta, absténgase de usar las puntas
- Antes de abrir los paquetes, compruebe con atención que las gradillas y las puntas estén orientados correctamente. Si observa diferencias, absténgase de usar las puntas.
- Antes del uso, compruebe si las puntas de cada gradilla están dañadas, son muy cortas o son incorrectas. Si observa defectos de este tipo, absténgase de usar las puntas.
- En las puntas de filtrado, compruebe si los filtros de cada gradilla con puntas son correctos: si cada punta dispone de un filtro y este no está torcido, dañado o colocado incorrectamente. Si observa defectos de este tipo, absténgase de usar las puntas.
- Antes de cada uso, compruebe si las puntas presentan daños visibles. Si observa signos de deterioro, absténgase de usar las puntas.

Eliminación de desechos:

En ausencia de otras normas de eliminación relativas a los líquidos pipeteados que han contaminado el producto, este puede desecharse de forma análoga al material descrito (véase la ficha de datos del producto) de acuerdo con la legislación nacional vigente.

Fabricante: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
Correo electrónico: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Correo electrónico: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
Correo electrónico: info@mdss-ukrp.com

Puntas robóticas (en DualPack; no estériles)

(Made in Germany)

ES - Información de uso

Significado de los símbolos empleados:			
	Número de catálogo		Cantidad
	El producto cumple con los requisitos europeos vigentes		El producto es considerado como diagnóstico in vitro o como su accesorio
	Producto estéril, la esterilización se ha realizado con radiación iónica		No estéril
	No emplee el producto si el paquete está dañado.		No reutilizar
	Proteger ante la luz solar		Guardar en un lugar seco
	Número Global Trade Item		Número de lote
	Fecha de fabricación		Fecha límite de utilización - Fecha a partir de la cual el producto sanitario ya no puede utilizarse
	Identificación unívoca del producto		Cantidad de unidades
	Fabricante		Control interno
	Fabricado en Alemania		Observe las indicaciones de uso
	Arriba (This way up)		Frágil, manipular con cuidado

Robototsakud (DualPack-pakendis; mittesteriilsed)

(Made in Germany)

ET - Kasutusjuhend

Ritter GmbH robototsakute kasutusotstarve:

Ritter GmbH robototsakuid kasutatakse eranditult vedelike vähese saasteastmega väljastamiseks ja doseerimiseks analüütilistel, diagnostilistel, biotehnoloogilistel või mikrobioloogilistel uuringutel. Otsakud on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja neid tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud ja koolitatud spetsialistid/laboritöötajad.

Robototsakud on automatiseeritud süsteemide, nn vedelikukäitlusplatvormide liseseadmed, mida turustatakse in vitro diagnostika (IVD) või üldiste laboriseadmetena. Koos vajalike reaktiivide või proovidega võimaldavad need seadmete vastaval otstarbel kasutamist. Robototsakute kasutamisel, ladustamisel, transportimisel ja hävitamisel tuleb järgida tootja poolt esitatud kasutusjuhendit.

Nõuetele mittevastav kasutamine:

Toote ümbertöötamine korduva kasutamise eesmärgil ei taga toote algset funktsionaalsust ja seda tuleb lugeda vastuvõetamatuks riskiks! Samuti tuleb märkida, et kahjustatud esmapakendi korral tuleb uuesti steriliseerimist lugeda vastuvõetamatuks riskiks ja tooted tuleb hävitada.

Kasutuspüüangud:

STERIILNE või MITTESTERIILNE, kusjuures diagnostiliste, biotehnoloogiliste või mikrobioloogiliste uuringute puhul soovitatakse kasutada STERIILSET vormi. FILTRIGA või ILMA FILTRITA sisemise luumeni sees, kusjuures filtrivarianti soovitatakse kasutada diagnostiliste, biotehnoloogiliste või mikrobioloogiliste uuringute tegemiseks.

Säilitamine:

- Robototsakuid tuleb hoida toatemperatuuril, kuivas kohas ja otsese päikesevalguse eest kaitstult!
- Pikaajaline ladustamine temperatuuril üle 30 °C võib põhjustada materjalide hapraks muutumist ja toote kasutatavuse halvenemist!
- Säilitamine toatemperatuurist madalamal temperatuuril võib kasutamise ajal põhjustada kondensatsiooni! Sellisel juhul soovitame tooteid enne kasutamist hoida 6-12 tundi labori tingimustes.

Kasutamine:

Alljärgnevad punktid nõuavad toodete kasutamisel erilist tähelepanu:

- Karbi etiketil toodud andmete kontrollimine. Kas tootenumber on õige ja ega kehtivusaega ei ole ületatud?
- Kontrollige transpordikarpi kahjustuste, niiskuse või muude ebakorrekse transpordi või ladustamise tunnuste suhtes. Kui leiate selliseid tunnuseid, siis hoiduge otsakute kasutamisest ja teavitage ettevõtet Ritter GmbH.
- Enne esmase pakendi avamist veenduge, et sisestuskapp on terve. Kui klapil on mingeid kahjustusi, siis ärge võtke otsakuid kasutusele.
- Enne pakendite avamist tuleb hoolikalt kontrollida raami ja otsakute õiget joendamist. Kui on mingeid märke kõrvalekalletest, siis ärge võtke otsakuid kasutusele.
- Enne kasutamist tuleb kõiki otsakutega raame kontrollida kahjustatud, lühikeste või ebakorreksete otsakute suhtes. Kui on mingeid märke sellistest vigadest, siis ärge võtke otsakuid kasutusele.
- Filtriotsakute puhul tuleb veenduda, et otsakute kõik pakendid oleksid nõuetekohased: igal otsakul peab olema filter ja see ei tohi olla väändunud, kahjustatud ega valesti paigutatud. Kui on mingeid märke sellistest vigadest, siis ärge võtke otsakuid kasutusele.
- Enne kasutamist tuleb kõiki otsakutega raame kontrollida nähtavate kahjustuste suhtes. Kui on märke kahjustustest, siis ärge võtke otsakuid kasutusele.

Kasutuselt kõrvaldamine:

Kui tootega saastunud pipeteeritud vedelike kohta ei kehti muid kasutuselt kõrvaldamise eeskirju, siis võib toote kõrvaldada analoogselt kirjeldatud materjaliga (vt toote andmelehte) vastavalt siseriiklikult kehtivatele õigusaktidele.

Tootja: Ritter GmbH

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-post: medical.ritter@avantorsciences.com

REP CH:

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-post: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com























REP UK:

MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-post: info@mdss-ukrp.com

Robototsakud (DualPack-pakendis; mittesteriilsed)

(Made in Germany)

ET - Kasutusjuhend

Kasutatud sümbole tähendus:			
	Katalooginumber		Kogus
	Toode vastab kehtivatele Euroopa nõuetele		Toode loetakse in vitro diagnostikaseadmeks või selle tarvikuks
	Steriilne toode; steriliseerimine viidi läbi ioniseeriva kiirgusega		Mittesteriilne
	Ärge kasutage, kui toote steriilne tükkesüsteem või selle pakend on kahjustatud.		Ei tohi korduvalt kasutada
	Kaitske päikesevalguse eest		Hoidke kuivas kohas
	Global Trade tootenumber		Partii number
	Tootmiskuupäev		Kasutusaeg - kuupäev, mille möödumisel ei tohi meditsiiniseadet enam kasutada.
	Toote ühemõtteline identifitseerimine		Tükiarv
	Tootja		Sisekontroll
	Valmistatud Saksamaal		Järgige kasutusjuhendit
	Pealmine külg (This way up)		Kergesti purunev, käsitsege ettevaatlikult

Robottikärjet (kaksoispakkauksessa; steriloimaton)

(Made in Germany)

FI - Käyttöohjeet

Ritter GmbH:n robottikärkien käyttötarkoitus:

Ritter GmbH:n robottikärkiä käytetään yksinomaan nesteiden kontaminoitumattomaan siirtoon ja annosteluun analyttisissä, diagnostisissa, bioteknologisissa tai mikrobiologisissa tutkimuksissa. Ne on tarkoitettu vain kertakäyttöisiksi, ja niitä saa käyttää ainoastaan pätevät ja koulutettu ammatti-/laboratoriohenkilökunta.

Robottikärkien katsotaan olevan automaattisten järjestelmien lisävarusteita ns. nesteenkäsittelyjärjestelmissä, jotka itse on tuotu markkinoille in-vitro-diagnostiikan (IVD) tai yleisinä laboratoriolaitteina. Ne mahdollistavat käyttötarkoituksen yhdessä tarvittavien reagenssien tai analyysien kanssa. Robottikärkien käyttöön, säilytykseen, kuljetukseen ja hävittämiseen liittyen on huomioitava valmistajan toimittamat käyttöohjeet.

Määräystenvastainen käyttö:

Uudelleen käsittely uudelleen käyttöä varten ei takaa tuotteen alkuperäistä toiminnallisuutta, ja se aiheuttaa riskin, jota ei voida hyväksyä! Lisäksi on huomioitava, että jos sisäpakkkaus on vaurioitunut, uudelleensterilointi aiheuttaa riskin, jota ei voida hyväksyä, ja tuotteet on hävitettävä.

Rajaukset:

STERIILI vai STERILOIMATON; STERIILIN tuotteen käyttöä suositellaan diagnostisissa, bioteknologisissa tai mikrobiologisissa tutkimuksissa. SUODATTIMEN KANSSA vai ILMAN SUODATINTA sisäontelossa; suodattimella varustetun tuotteen käyttöä suositellaan diagnostisissa, bioteknologisissa tai mikrobiologisissa tutkimuksissa.

Säilytys:

- Robottikärkiä on säilytettävä huoneenlämmössä kuivissa tiloissa ja suoralta auringonvalolta suojattuna!
- Jatkuva säilytys yli 30 °C:n lämpötiloissa voi johtaa materiaalien haurastumiseen ja tuotteen tehon heikkenemiseen!
- Säilytys huoneenlämpöä alhaisimmissa lämpötiloissa voi käytön yhteydessä johtaa lauhdeveden muodostumiseen! Siinä tapauksessa suosittelemme säilyttämään tuotteita laboratorioympäristössä 6–12 tuntia ennen käyttöä.

Käyttö:

Tuotteiden käytössä on ehdottoman tarkkaavaisesti kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin:

- Tarkasta pakkauksen etiketissä olevat tiedot. Onko tuotenumero oikein eikä viimeinen käyttöpäivä ole umpeutunut?
- Tarkasta kuljetuslaatikko vaurioiden, kosteuden ja muiden epäasianmukaisen lähetyksen tai säilytyksen merkkien varalta. Jos havaitset kyseisiä merkkejä, älä käytä kärkiä ja ilmoita asiasta Ritter GmbH:lle.
- Sisäpakkauksissa on tarkastettava ennen avaamista, että pistoläppä on ehjä. Jos havaitset merkkejä läpän vaurioista, älä käytä kärkiä.
- Pakkaukset on tarkastettava ennen avaamista huolellisesti ja on varmistettava, että teline ja kärjet osoittavat asianmukaiseen suuntaan. Jos havaitset merkkejä poikkeavuuksista, älä käytä kärkiä.
- Jokainen kärkiteline on tarkastettava ennen käyttöä vaurioituneiden, lyhyiden tai väärien kärkien varalta. Jos havaitset merkkejä tällaisista vioista, älä käytä kärkiä.
- Suodatinkärkiä käyttäessä on jokaisen kärkitelineen asianmukainen suodatin tarkastettava: onko jokaisessa kärjessä suodatin ja että se ei ole kiertynyt, vaurioitunut tai väärin asetoitu. Jos havaitset merkkejä tällaisista vioista, älä käytä kärkiä.
- Jokainen kärkiteline on tarkastettava ennen käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Jos havaitset merkkejä vaurioista, älä käytä kärkiä.

Hävittäminen:

Jos muita tuotteen kontaminoituneiden pipetoitujen nesteiden hävittämistä koskevia ohjeita ei ole annettu, voidaan tuote hävittää kuvatus materiaalin perusteella (katso tuotetiedot) kansallisen voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Valmistaja: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Puh.: +49 8323 5003-45
Sähköposti: medical.ritter@avantorsciences.com























ED CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Sähköposti: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

ED UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
Sähköposti: info@mdss-ukrp.com

Robottikärjet (kaksoispakkauksessa; steriloimaton)

(Made in Germany)

FI - Käyttöohjeet

Käytettyjen symbolien merkitys:			
	Luettelonumero		Määrä
	Tuote täyttää muut voimassa olevat eurooppalaiset vaatimukset		Tuotetta pidetään in vitro -diagnostiikkalaitteena tai sen lisävarusteena
	Steriili tuote, steriloitu ionisoivilla säteillä		Steriloimaton
	Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on vahingoittunut.		Kertakäyttöinen
	Säilytä auringonvalolta suojattuna		Säilytä kuivassa
	Maaillanlaajuinen kaupanumero (Global Trade Item Nummer, GTIN)		Eränumero
	Valmistuspäivä		Viimeinen käyttöpäivä – päivämäärä, jonka jälkeen lääkinnällistä laitetta ei enää saa käyttää
	Yksilöllinen laitetunniste		Kappalemäärä
	Valmistaja		Sisäinen valvonta
	Valmistettu Saksassa		Katso käyttöohje
	Tämä puoli ylöspäin (This way up)		Särkyvää, käsittele varovasti

Pointes robotiques (lot de 2 ; non stériles)

(Fabriqué en Allemagne)

FR - Instructions

Finalité des pointes robotiques de l'entreprise Ritter GmbH :

Les pointes robotiques de l'entreprise Ritter GmbH servent exclusivement à l'injection et au dosage à faible contamination de liquides dans le cadre d'examen analytiques, diagnostiques, biotechnologiques ou microbiologiques. Prévue seulement pour un usage unique, elles ne peuvent être utilisées que par un personnel spécialisé/de laboratoire qualifié et formé.

Les pointes robotiques sont considérées comme des accessoires de systèmes automatisés appelés « plateformes de manipulation de liquides » (liquid handling), commercialisés eux-mêmes comme des « dispositifs médicaux de diagnostic in-vitro » (IVD) ou des appareils de laboratoire d'ordre général. Associées aux réactifs ou aux tests nécessaires, celles-ci permettent d'atteindre cette finalité. La notice mise à disposition par le fabricant doit être respectée concernant l'utilisation, le stockage, le transport et la mise au rebut des pointes robotiques.

Utilisation non conforme aux dispositions :

Un traitement à des fins d'usage multiple ne garantit pas la fonctionnalité d'origine du produit et doit être considéré comme un risque inacceptable ! Il est à noter que la restérilisation en cas d'endommagement de l'emballage primaire doit être considérée comme un risque inacceptable et que les produits doivent être détruits.

Distinction :

STÉRILE ou NON STÉRILE, l'utilisation de la forme STÉRILE étant recommandée, pour les examens diagnostiques, biotechnologiques ou microbiologiques. AVEC ou SANS FILTRE dans la lumière (lumen) interne, l'utilisation de la variante à filtre étant recommandée, pour les examens diagnostiques, biotechnologiques ou microbiologiques.

Stockage :

- Le stockage des pointes robotiques doit être effectué à température ambiante, dans un endroit sec et à l'abri de tout ensoleillement direct !
- Le stockage durable à des températures supérieures à 30 °C peut fragiliser les matériaux et entraîner des pertes de performance du produit !
- Le stockage à des températures inférieures à la température ambiante peut conduire à la formation de condensation lors de l'utilisation ! Nous recommandons dans ce cas d'entreposer les produits dans l'environnement de laboratoire pendant 6 à 12 heures avant l'utilisation.

Utilisation :

Les points suivants requièrent toute l'attention lors de l'utilisation du produit :

- Vérification des indications figurant sur l'étiquette du carton. Le numéro d'article correspond-il et la date d'expiration n'est-elle pas dépassée ?
- Vérification du carton d'expédition pour y détecter tout endommagement, toute humidité ou d'autres signes d'utilisation ou de stockage incorrect(e). En présence de tels signes, veuillez vous abstenir d'utiliser les pointes et en informer Ritter GmbH.
- Avant l'ouverture des emballages primaires, vérifier l'intégrité de la languette de fermeture. En cas d'endommagement de la languette, veuillez vous abstenir d'utiliser les pointes
- Vérifier avec soin la bonne orientation du portoir et des pointes avant d'ouvrir les emballages. En cas de signes d'écarts, veuillez vous abstenir d'utiliser les pointes.
- Vérifier que chaque portoir de pointes ne comporte aucune pointe endommagée, aucune pointe courte ou pointe défectueuse. En cas de tels défauts, veuillez vous abstenir d'utiliser les pointes.
- Dans le cas des pointes à filtre, vérifier la présence d'un filtre correct pour chaque portoir de pointes : s'assurer que chaque pointe contient un filtre et que celui-ci n'est pas tordu, endommagé ou mal positionné. En cas de tels défauts, veuillez vous abstenir d'utiliser les pointes.
- Avant l'utilisation, vérifier la présence éventuelle de tout endommagement visible sur chaque portoir de pointes. En cas d'endommagement, veuillez vous abstenir d'utiliser les pointes.

Mise au rebut :

En l'absence d'autres consignes relatives à la mise au rebut des liquides prélevés à l'aide de pipettes, liquides qui ont contaminé le produit, le produit peut alors être mis au rebut de la même manière que le matériau décrit (voir fiche technique du produit) conformément aux législations nationales en vigueur.

Fabricant :

Ritter GmbH

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tél. : +49 8323 5003-45
Courriel : medical.ritter@avantorsciences.com

REP Suisse :

VWR International GmbH

Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Courriel : gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com























Pointes robotiques (lot de 2 ; non stériles)

(Fabriqué en Allemagne)

FR - Instructions

REP Royaume-Uni :MDSS-UK RP Ltd.

6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
ROYAUME-UNI
Courriel : info@mdss-ukrp.com

Signification des symboles utilisés :			
	Numéro de catalogue		Quantité
	Le produit est conforme aux exigences européennes en vigueur		Le produit est considéré comme un dispositif médical de diagnostic in-vitro ou son accessoire
	Produit stérile. La stérilisation a été réalisée par rayonnements ionisants		Non stérile
	Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagement de son emballage.		Ne pas réutiliser
	Protéger le produit de l'ensoleillement		Conserver le produit au sec
	Code article international GTIN		Numéro de lot
	Date de fabrication		Utilisable jusqu'au - date après laquelle le produit médical ne doit plus être utilisé
	Identification explicite du produit		Nombre de pièces
	Fabricant		Contrôle interne
	Fabriqué en Allemagne		Observer le mode d'emploi
	Haut (dans ce sens)		Fragile, manipuler avec précaution

Goba róбатаice (Dé-phaca; Neamh-steiriúil)

(An Ghearmáin tír a dhéanta)

GA - Treoracha úsáide

Cuspóir na ngob róбатаice de chuid Ritter GmbH:

Úsáidtear goba róбатаice Ritter GmbH go heisiach chun leachtanna a sheachadadh agus a dháileadh ar bheagán éillithe i gcomhthéacs imscrúduithe anailíseacha, diagnóiseacha, biteicneolaíochta nó micribhitheolaíochta. Tá siad beartaithe le haghaidh úsáide aonair amháin agus ní fhéadfaidh ach sainphearsanra/pearsanra saotharlainne cáilithe agus oilte iad a úsáid.

Meastar gur gabháil iad na goba róбатаice le córais uathobrithe ar a dtugtar ardáin láimhseála leachta, a tugadh iad féin chuig an margadh mar threalamh diagnóisice in vitro (IVD) nó mar threalamh saotharlainne ginearálta. Is féidir leo, mar aon leis na himoibrithe nó na measúnachtaí riachtanacha, an chuspóir bheartaithe a bhaint amach. Maidir le húsáid, stóráil, iompar agus diúscairt na ngob róбатаice, ní mór cloí leis na treoracha úsáide a sholáthraíonn an monaróir.

Úsáid mhícheál

Ní chinntíonn athphróiseáil chun críche ilúsáide feidhmíúlacht bhunaidh an táirge agus ní mór é a mheas mar riosca do-ghlactha! Ba cheart a thabhairt faoi deara freisin nach mór a mheas gur riosca do-ghlactha é athsteiriúil i gcás príomhphacáistíú damáistithe agus nach mór na táirgí a scriosadh.

Teorannú:

STEIRIÚIL nó NEAMH-STEIRIÚIL, agus moltar úsáid na foirme STEIRIÚLA, i scrúduithe diagnóiseacha, biteicneolaíochta nó micribhitheolaíochta. LE SCAGAIRE nó GAN SCAGAIRE sa lumen istigh, trína moltar úsáid an athraitheach scagaire le haghaidh scrúduithe diagnóiseacha, biteicneolaíochta nó micribhitheolaíochta.

Stóráil:

- Ba chóir na goba róбатаice a stóráil i mball tirim ag teocht an tseomra agus iad a chosaint ó sholas díreach!
- D'fhéadadh brioscú na n-ábhar agus cailliúint feidhmíocht an táirge a bheith mar thoradh ar stóráil bhuan i dteochtaí os cionn 30°C!
- Is féidir comhdhlúthú a bheith mar thoradh ar stóráil faoi theocht an tseomra le linn úsáide! Sa chás seo, molaimid na táirgí a stóráil sa timpeallacht saotharlainne ar feadh 6 go 12 uair an chloig roimh úsáid.

Úsáid:

Agus na táirgí á n-úsáid, ní mór duit d'aird ar fad a dhíriú ar na nithe seo a leanas:

- An fhaisnéis ar lipéad an chartáin a sheiceáil. An bhfuil uimhir na míre ceart agus nach bhfuil an dáta éaga sáraithe?
- Seiceáil an cartán loingseoireachta chun damáiste, taise nó comharthaí eile loingseoireachta nó stórála mícheál a aimsiú. Má aimsíonn tú comharthaí den sórt sin, ná bain úsáid as na goba róбатаice agus cuir Ritter GmbH ar an eolas.
- Ní mór an príomhphacáistíú a sheiceáil le haghaidh sláine an chluaisín ionsáite sula n-osclaítear é. Má tá aon chomharthaí damáiste ann don chluaisín, ná húsáid na goba.
- Ní mór an pacáistíú a sheiceáil go cúramach le haghaidh ailníú cuí an raca agus na ngob sula n-osclaítear é. Má tá aon chomharthaí difríochta ann, ná húsáid na goba.
- Ní mór iniúchadh a dhéanamh ar gach raca le goba le haghaidh goba damáistithe, gearra nó míchearta sula n-úsáidtear iad. Má tá comharthaí ann go bhfuil earráidí den sórt sin ann, ná húsáid na goba.
- Maidir le goba scagaire, ní mór gach raca le goba a sheiceáil le haghaidh scagairí cuí: cibé an bhfuil scagaire i ngach gob róбатаice agus nach bhfuil sé sin casta, damáistithe nó suite go mícheart. Má tá comharthaí ann go bhfuil earráidí den sórt sin ann, ná húsáid na goba.
- Ní mór iniúchadh a dhéanamh ar gach raca le goba le haghaidh damáiste infheicthe sula n-úsáidtear iad. Má tá aon chomharthaí damáiste ann, ná húsáid na goba.

Diúscairt:

Mura bhfuil aon rialacháin diúscairt eile ann maidir leis na leachtanna pópaithe a d'éill an táirge, is féidir an táirge a dhiúscairt ar aon dul leis an ábhar a bhfuil tuairisc air (féach bileog sonraí an táirge) i gcomhréir leis an reachtaíocht is infheidhme go náisiúnta.

Monaróir:

Ritter GmbH

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Fón: +49 8323 5003-45
Ríomhphost: medical.ritter@avantorsciences.com

IONADAÍ CH:

VWR International GmbH























Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Ríomhphost: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Goba róbataice (Dé-phaca; Neamh-steiriúil)

(An Ghearmáin tír a dhéanta)

GA - Treoracha úsáide

IONADAÍ R. A.: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchain M14 5TP
AN RÍOCHT AONTAITHE
Ríomhphost: info@mdss-ukrp.com

An bhrí atá leis na siombailí a úsáidtear:			
	Uimhir Chatalóige		Líon
	Comhlíonann an táirge ceanglais Eorpacha eile is infheidhme		Meastar gur trealamh diagnóiseach in vitro nó a ghabhálaís é an táirge
	Táirge steiriúil, rinneadh an steiriú le gathanna ianúcháin		Neamh-steiriúil
	Ná húsáid má tá an pacáistiú damáistithe.		Ná hathúsáid é
	Cosain ó sholas gréine é		Stóráil in áit thirim é
	Uimhir na Míre Trádála Domhanda		Uimhir bhaisce
	Dáta a dhéanta		Dáta éaga nach féidir an táirge leighis a úsáid ina dhiaidh a thuilleadh
	Sainaitheant uathúil táirge		Líon
	Monaróir		Scrúdú inmheánach
	An Ghearmáin tír a dhéanta		Cloígh leis na treoracha
	Thuas (An bealach seo suas)		Sobhris, bí cúramach leis

Robotski vrhovi (u duplom pakiranju; nesterilni)

(Made in Germany)

HR - informacije za uporabu

Namjena robotskih vrhova tvrtke Ritter GmbH:

Robotski vrhovi tvrtke Ritter GmbH koriste se isključivo za niskokontaminirano točenje i doziranje tekućina u sklopu analitičkih, dijagnostičkih, biotehnoških ili mikrobioloških ispitivanja. Namijenjeni su samo za jednokratnu upotrebu i smije ih koristiti samo kvalificirano i obučeno stručno/laboratorijsko osoblje.

Robotski vrhovi smatraju se dodacima za automatizirane sustave, tzv. platforme za rukovanje tekućinama, koje su i same iznesene na tržište kao in vitro dijagnostika (IVD) ili opći laboratorijski uređaji. Oni, zajedno s potrebnim reagensima ili ogleđima, omogućuju određivanje namjene. U pogledu uporabe, skladištenja, transporta i odlaganja robotskih vrhova, potrebno je poštivati upute o korištenju koje daje proizvođač.

Nepravilna uporaba:

Ponovna obrada u svrhu višekratne uporabe ne osigurava izvornu funkcionalnost proizvoda i mora se smatrati neprihvatljivim rizikom! Također treba napomenuti da se ponovna sterilizacija u slučaju oštećenog primarnog pakiranja treba smatrati neprihvatljivim rizikom te se proizvodi moraju uništiti.

Razgraničenje:

STERILNO ili NESTERILNO, pri čemu se korištenje STERILNOG oblika preporučuje u dijagnostičkim, biotehnoškim ili mikrobiološkim pretragama. S FILTROM ili BEZ FILTRA, pri čemu se primjena varijante s filtrom preporučuje u dijagnostičkim, biotehnoškim ili mikrobiološkim pretragama.

Skladištenje:

- Robotske vrhove treba čuvati na sobnoj temperaturi, na suhom mjestu zaštićenom od izravnog sunčevog svjetla!
- Dugotrajno skladištenje na temperaturama iznad 30°C može dovesti do krтости materijala i gubitka učinkovitosti proizvoda!
- Skladištenje ispod sobne temperature može dovesti do stvaranja kondenzacije tijekom uporabe! U tom slučaju preporučujemo da proizvode pohranite u laboratoriju 6 do 12 sati prije uporabe.

Primjena:

Prilikom primjene proizvoda, sljedeće točke zahtijevaju nepodijeljenu pozornost:

- Provjera podataka na naljepnici kutije. Je li broj artikla točan i nije li istekao rok valjanosti?
- Provjerite ima li u transportnoj kutiji oštećenja, vlage ili drugih znakova nepravilnog transporta ili skladištenja. Ako pronađete takve znakove, molimo vas da se suzdržite od korištenja vrhova i obavijestite tvrtku Ritter GmbH.
- Prije otvaranja potrebno je provjeriti primarno pakiranje kako bi se osiguralo da je jezičak za umetanje netaknut. Ako postoje bilo kakvi znakovi oštećenja jezička, molimo vas da se suzdržite od korištenja vrhova.
- Prije otvaranja pakiranja treba pažljivo pregledati radi pravilnog poravnjanja držača i vrha. Ako postoje odstupanja, molimo vas da se suzdržite od korištenja vrhova.
- Svaki stalak za vrhove prije uporabe treba pregledati na oštećene, kratke ili pogrešne vrhove. Ako postoje ovakve pogreške, molimo vas da se suzdržite od korištenja vrhova.
- Za vrhove s filtrima, provjerite svaki stalak vrhova na ispravnost filtera: ima li filtra na svakom vrhu, je li uvrnut, oštećen ili nepravilno pozicioniran. Ako postoje ovakve pogreške, molimo vas da se suzdržite od korištenja vrhova.
- Svaki stalak za vrhove prije uporabe treba pregledati na vidljiva oštećenja. Ako postoje bilo kakvi znakovi oštećenja, molimo vas da se suzdržite od korištenja vrhova.

Odlaganje:

Ako ne postoje drugi propisi o odlaganju pipetiranih tekućina koje su kontaminirale proizvode, tada se proizvod može zbrinuti na isti način kao i opisani materijal (pogledajte list s podacima o proizvodu) u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonodavstvom.

Proizvođač: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen, Njemačka
Tel: +49 8323 5003-45
E-pošta: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon, Švicarska
E-pošta: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
VELIKA BRITANIJA
E-pošta: info@mdss-ukrp.com

Robotski vrhovi (u duplom pakiranju; nesterilni)

(Made in Germany)

HR - informacije za uporabu

Značenje korištenih simbola:			
	Kataloški broj		Količina
	Proizvod ispunjava vrijedeće europske zahtjeve		Proizvod se smatra In-vitro dijagnostikom ili njezinom opremom
	Sterilni proizvod, sterilizacija je provedena ionizirajućim zračenjem		Nesterilno
	Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno.		Ne koristiti ponovno
	Čuvati od sunčeve svjetlosti		Čuvati na suhom mjestu
	Global Trade Item broj		Broj serije
	Datum proizvodnje		Upotrebljivo do - datum nakon kojeg se medicinski proizvod više ne smije koristiti
	Jasna identifikacija proizvoda		Broj komada
	Proizvođač		Unutarnja kontrola
	Proizvedeno u Njemačkoj		Poštivati upute za uporabu
	Gore (This way up)		Lomljivo, pažljivo rukovati

Robothoz való pipettahegyek (DualPack csomagolásban; nem steril)

(Németországban gyártva)

HU - Használati utasítás

A Ritter GmbH robotokhoz való pipettahegyeinek rendeltetési célja:

A Ritter GmbH robotokhoz való pipettahegyei kizárólag folyadékok fertőzésmentes leadására és adagolására szolgálnak az elemző, diagnosztikai, biotechnológiai és mikrobiológiai vizsgálatok során. Csak egyszeri használatra tervezték őket és kizárólag szakképesítéssel rendelkező és képzett szakemberek/laboratóriumi személyzet használhatja.

A robotokhoz való pipettahegyek az ún. térfogatmérési platform automatizált rendszerek tartozékának számítanak, amelyeket önmagukban in-vitro diagnosztikai (IVD) eszközként vagy általános laboratóriumi készülékként hoznak forgalomba. A szükséges reagensekkel vagy kísérletekkel együtt ezek lehetővé teszik a cél meghatározását. A robotokhoz való pipettahegyek használata, tárolása, szállítása és ártalmatlanítása tekintetében be kell tartani a gyártó által rendelkezésre bocsátott használati utasításokat.

Nem rendeltetésszerű használat:

A többszöri használat céljából történő tisztítás nem biztosítja a termék eredeti működőképességét, és elfogadhatatlan kockázatoknak tekinthető! Továbbá felhívjuk arra a figyelmet, hogy az újbóli sterilizálás károsodott elsődleges csomagolás esetén elfogadhatatlan kockázatoknak tekinthető és a termékeket meg kell semmisíteni.

Elkülönítés:

STERIL vagy NEM STERIL, a diagnosztikai, biotechnológiai vagy mikrobiológiai vizsgálatokhoz a STERIL forma használata ajánlott. A belső lumenben SZŰRŐVEL vagy SZŰRŐ NÉLKÜL, a diagnosztikai, biotechnológiai vagy mikrobiológiai vizsgálatokhoz a szűrős változat használata ajánlott.

Tárolás:

- A robotokhoz való pipettahegyeket szobahőmérsékleten, száraz és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni!
- A tartósan 30°C-os hőmérséklet feletti tárolás az anyagok törékenységéhez és a termék teljesítményének csökkenéséhez vezethet!
- A szobahőmérséklet alatti tárolás kondenzátum képződéshez vezethet a használat során! Ebben az esetben azt javasoljuk, hogy a termékeket használat előtt 6-12 óráig a laboratóriumi környezetben tárolják.

Használat:

A termékek használata során a következő pontokra kell különös figyelmet fordítani:

- A karton címkéjén lévő adatok ellenőrzése. Megfelelő a cikkszám és a szavatossági idő nem járt le?
- A külső karton ellenőrzése, hogy nincsenek-e rajta károsodások, nem nedves-e vagy nincsenek-e rajta a szakszerűtlen küldésre vagy tárolásra utaló jelek. Ha ilyen jeleket talál, kérjük, tartózkodjon a hegyek használatától és tájékoztassa a Ritter GmbH-t.
- Az elsődleges csomagolásokat kinyitás előtt ellenőrizni kell, hogy azok bedugható füle ép-e. Ha a fül károsodásának jeleit látja, kérjük, tartózkodjon a pipettahegyek használatától.
- A csomagolásokat kinyitás előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy a tartók és a pipettahegyek megfelelően igazodnak-e egymáshoz. Ha eltérések jeleit látja, kérjük, tartózkodjon a pipettahegyek használatától.
- A pipettahegyekkel ellátott tartókat használat előtt ellenőrizni kell, hogy azokban nincsenek-e károsodott, rövid vagy rossz pipettahegyek. Ha ilyen hibák jeleit látja, kérjük, tartózkodjon a pipettahegyek használatától.
- Szűrőbetétes pipettahegyek esetén minden pipettahegyet tartalmazó tartót ellenőrizni kell, hogy a szűrője megfelelő-e, azaz hogy minden pipettahegyben van-e szűrő, és az nincs-e elfordulva, nem károsodott-e vagy nincs-e rosszul elhelyezve. Ha ilyen hibák jeleit látja, kérjük, tartózkodjon a pipettahegyek használatától.
- A pipettahegyekkel ellátott tartókat használat előtt ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajtuk látható károsodások. Ha károsodások jeleit látja, kérjük, tartózkodjon a hegyek használatától.

Ártalmatlanítás:

Ha nincsenek egyéb ártalmatlanítási előírások a pipettázott folyadékokra vonatkozóan, amelyek a termékeket beszennyezték, akkor a termék a leírt anyaggal analóg módon ártalmatlanítható (lásd a termék adatlapját) az adott országban érvényes jogszabályoknak megfelelően.

Gyártó: Ritter GmbH

Kaufbeurer út 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com

REP CH:























VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Robothoz való pipettahegyek (DualPack csomagolásban; nem steril)

(Németországban gyártva)

HU - Használati utasítás

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
E-Mail: info@mdss-ukrp.com

A használt szimbólumok jelentése:			
	Katalógusszám		Mennyiség
	A termék megfelel az alkalmazandó európai követelményeknek		A termék in-vitro diagnosztikai eszköznek vagy annak tartozékának minősül
	Steril termék, a sterilizálás ionizált sugárzással történt		Nem steril
	Ne használja, ha a csomagolás sérült.		Újból nem használható
	Napfénytől óvja		Száraz helyen tárolja
	Global Trade tételszám		Tételszám
	Gyártás dátuma		Felhasználható eddig az időpontig: - Az az időpont, amely után az orvostechnikai eszköz nem használható tovább.
	Egyértelmű termékazonosítás		Darabszám
	Gyártó		Belső ellenőrzés
	Gyártva Németországban		Tartsa be a használati utasítást
	Felfelé (This way up)		Törékeny, óvatosan kezelje

Puntali per robotica (confezione DualPack; non sterili)

(Made in Germany)

IT - Istruzioni per l'uso

Uso previsto dei puntali per robotica Ritter GmbH:

I puntali per robotica Ritter GmbH vengono utilizzati esclusivamente per l'erogazione e il dosaggio a bassa contaminazione di liquidi nell'ambito di test analitici, diagnostici, biotecnologici o microbiologici. Sono destinati esclusivamente all'uso singolo e possono essere utilizzati solo da personale specializzato/di laboratorio qualificato e formato.

I puntali robotici sono considerati accessori per i sistemi automatizzati, le cosiddette piattaforme Liquid Handling (manipolazione dei liquidi), a loro volta commercializzate come dispositivi per la diagnostica in vitro (IVD) o per il laboratorio in generale. Insieme ai reagenti o ai test necessari, consentono un uso previsto. Per quanto riguarda l'applicazione, la conservazione, il trasporto e lo smaltimento dei puntali robotici, è necessario osservare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

Uso non previsto:

il ritrattamento ai fini di applicazioni multiple non garantisce la funzionalità originale del prodotto e deve essere considerato un rischio inaccettabile! Inoltre è bene tenere conto che la risterilizzazione in caso di confezione primaria danneggiata deve essere considerata un rischio inaccettabile e i prodotti devono essere distrutti.

Differenziazione:

STERILE o NON STERILE, laddove si raccomanda l'utilizzo della forma STERILE per gli esami diagnostici, biotecnologici o microbiologici. CON o SENZA FILTRO laddove si raccomanda l'utilizzo della variante con filtro per gli esami diagnostici, biotecnologici o microbiologici.

Conservazione:

- i puntali devono essere conservati a temperatura ambiente in un luogo asciutto e al riparo dai raggi solari diretti!
- La conservazione a lungo termine a temperature superiori ai 30 °C può portare all'infrangimento dei materiali e alla perdita di prestazioni del prodotto!
- La conservazione a temperatura inferiore a quella ambiente può provocare la formazione di condensa durante l'utilizzo! In tal caso, si consiglia di conservare i prodotti in ambiente di laboratorio per 6-12 ore prima dell'applicazione.

Applicazione:

i seguenti punti richiedono la massima attenzione durante l'utilizzo dei prodotti:

- Controllare le informazioni riportate sull'etichetta del cartone. Il numero di articolo è corretto e la data di scadenza non è stata superata?
- Controllare che la scatola di spedizione non presenti danni, umidità o altri segni di trasporto o stoccaggio impropri. Se si riscontrano tali segni, si prega di non utilizzare i puntali e di informare Ritter GmbH.
- Prima di aprire le confezioni primarie controllare che la linguetta di inserimento sia intatta. Se si notano danni alla linguetta, non utilizzare i puntali
- Prima di aprire la confezione, controllare che il rack e i puntali siano allineati correttamente. Qualora si notino deviazioni, si prega di astenersi dall'utilizzare i puntali.
- Ogni rack con puntali deve essere controllato prima dell'uso per verificare che non vi siano puntali danneggiati, corti o errati. Se si riscontrano segni di tali difetti, si prega di non utilizzare i puntali.
- Per quanto riguarda i puntali con filtri, è necessario controllare ogni rack con puntali per verificare la correttezza dei filtri: se ogni puntale contiene un filtro e se quest'ultimo non è attorcigliato, danneggiato o posizionato in modo errato. Se si riscontrano segni di tali difetti, si prega di non utilizzare i puntali.
- Ogni rack con puntali deve essere controllato prima dell'uso per escludere la presenza di danni visibili. Se si notano segni di danneggiamento, non utilizzare i puntali.

Smaltimento:

Se non ci sono altre disposizioni in merito allo smaltimento dei liquidi pipettati che hanno contaminato il prodotto, quest'ultimo può essere smaltito in modo analogo al materiale descritto (vedi la scheda tecnica del prodotto) in conformità con la legislazione nazionale applicabile.

Produttore: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Puntali per robotica (confezione DualPack; non sterili)

(Made in Germany)

IT - Istruzioni per l'uso

REP UK: **MDSS-UK RP Ltd.**
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
REGNO UNITO
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Significato dei simboli utilizzati:			
	Numero di catalogo		Quantità
	Il prodotto soddisfa i requisiti europei applicabili		Il prodotto è considerato un dispositivo medico-diagnostico in vitro o i suoi accessori
	Prodotto sterile, la sterilizzazione ha luogo con radiazioni ionizzanti		Non sterile
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata.		Non riutilizzare
	Proteggere dalla luce solare		Conservare in luogo asciutto
	Global Trade Item Number		Numero di lotto
	Data di produzione		Data di utilizzo - Data dopo la quale il prodotto medico non deve essere più utilizzato
	Identificazione univoca del prodotto		Numero di pezzi
	Produttore		Controllo interno
	Prodotto in Germania		Osservare le istruzioni per l'uso
	Sopra (this way up)		Fragile, maneggiare con cura

Robotiniai pipetės antgaliai („DualPack“ pakuotėje; nesterilūs)

(pagaminta Vokietijoje)

LT – naudojimo informacija

„Ritter GmbH“ robotinių pipetės antgalių paskirtis

„Ritter GmbH“ robotiniai pipetės antgaliai naudojami tik mažai užterštų skysčių dozavimui ir analitiniams, diagnostiniams, biotechnologiniams ar mikrobiologiniams tyrimams. Jie skirti tik vienkartiniam naudojimui ir gali būti naudojami tik kvalifikuotų ir apmokytų specialistų ir (arba) laboratorijos personalo.

Robotiniai pipetės antgaliai laikomi automatizuotų sistemų, vadinamųjų skysčių tvarkymo platformų, priedais, kurios pačios buvo pateiktos rinkai kaip in vitro diagnostika (IVD) arba bendrieji laboratoriniai prietaisai. Jie, kartu su reikalingais reagentais ar tyrimais, leidžia pasiekti numatytą tikslą. Dėl robotinių pipetės antgalių naudojimo, laikymo, transportavimo ir šalinimo reikia laikytis gamintojo pateiktos naudojimo informacijos.

Naudojimas ne pagal paskirtį

Apdorojimas daugkartinio naudojimo tikslais neužtikrina originalaus gaminio funkcionalumo ir turi būti vertinamas kaip nepriimtina rizika! Taip pat reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad pakartotinė sterilizacija pažeistos pirminės pakuotės atveju turėtų būti vertinama kaip nepriimtina rizika ir gaminiai turi būti sunaikinti.

Apribojimas

STERILU arba NESTERILU; atliekant diagnostinius, biotechnologinius ar mikrobiologinius tyrimus rekomenduojama naudoti STERILIA formą. SU FILTRU arba BE JO; atliekant diagnostinius, biotechnologinius ar mikrobiologinius tyrimus vidiniame spindyje, rekomenduojama naudoti variantą su filtru.

Laikymas

- Robotiniai pipetės antgaliai turi būti laikomi kambario temperatūroje, sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje!
- Ilgalaikis laikymas aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje gali sukelti medžiagų trapumą ir gaminio veikimo savybių praradimą!
- Laikant žemesnėje nei kambario temperatūroje, naudojimo metu gali susidaryti kondensatas! Tokiu atveju prieš naudojimą rekomenduojame 6–12 valandų palaikyti gaminius laboratorijos aplinkoje.

Naudojimas

Naudojant gaminius, reikia atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:

- patikrinti duomenis ant dėžutės esančioje etiketėje. Ar teisingas prekės numeris ir ar nebuvo viršytas galiojimo laikas?
- Patikrinkite, ar siuntimo dėžutė nepažeista, ar nėra drėgnės ar kitų netinkamo siuntimo ar laikymo požymių. Jei radote tokių požymių, nenaudokite pipetės antgalių ir praneškite apie tai „Ritter GmbH“.
- Prieš atidarant pirmines pakuotes reikia patikrinti, ar nepažeista įkišama ašelė. Esant ašelės pažeidimo požymių, nenaudokite pipetės antgalių
- Prieš atidarant pakuotes reikia atidžiai apžiūrėti, ar stovas ir pipetės antgaliai yra tinkamai išlygiuoti. Esant nukrypimo požymių, nenaudokite pipetės antgalių.
- Prieš naudojant kiekvieną stovą su pipetės antgaliais reikia patikrinti, ar jie nepažeisti, ar nėra trumpi ir ar nėra netinkamų antgalių. Esant šio pobūdžio klaidų, nenaudokite pipetės antgalių.
- Naudojant pipetės antgalius su filtrais, reikia patikrinti, ar kiekviename stove su antgaliais yra tinkami filtrai: ar kiekviename antgalyje yra filtras ir ar jis nėra susisukęs, pažeistas ar netinkamai įdėtas. Esant šio pobūdžio klaidų, nenaudokite pipetės antgalių.
- Prieš naudojant kiekvieną stovą su pipetės antgaliais reikia patikrinti, ar nėra matomų pažeidimų. Esant pažeidimo požymių, nenaudokite pipetės antgalių.

Šalinimas

Jei nėra jokių kitų pipetės dozuojamų skysčių, kurie užteršė gaminį, šalinimo taisyklių, pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus gaminį galima išmesti taip pat, kaip aprašytą medžiagą (žr. gaminio duomenų lapą).

Gamintojas: „Ritter GmbH“
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel. +49 8323 5003-45
El. paštas medical.ritter@avantorsciences.com



















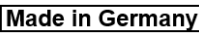



REP CH: **VWR International GmbH**
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
El. paštas gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: **MDSS-UK RP Ltd.**
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM (JUNGTINĖ KARALYSTĖ)
El. paštas info@mdss-ukrp.com

Robotiniai pipetės antgaliai („DualPack“ pakuotėje; nesterilūs)

(pagaminta Vokietijoje)

LT - naudojimo informacija

Naudojamų simbolių reikšmė			
	Katalogo numeris		Kiekis
	Gaminys atitinka galiojančius Europos reikalavimus		Gaminys laikomas in vitro diagnostikos prietaisu arba jo priedu
	Sterilus gaminys, sterilizacija atlikta naudojant jonizuojančiąją spinduliuotę		Nesterilu
	Nenaudoti, jei pakuotė yra pažeista.		Nenaudoti pakartotinai
	Saugoti nuo saulės šviesos		Laikyti sausoje vietoje
	Pasaulinis prekybos prekės numeris		Partijos numeris
	Gamybos data		Naudoti iki: data, po kurios medicinos prietaisas nebegali būti naudojamas
	Aiškus gaminio identifikavimas		Skaičius
	Gamintojas		Vidinė kontrolė
	Pagaminta Vokietijoje		Laikytis naudojimo instrukcijos nurodymo
	Viršus (This way up)		Trapu, elgtis atsargiai

Pipešu uzgaļi (DualPack; nesterili)

(Made in Germany)

LV – Lietošanas informācija

Ritter GmbH pipešu uzgaļu izmantošana paredzētajam mērķim:

Ritter GmbH pipešu uzgaļus izmanto vienīgi šķidrumu nodošanai un dozēšanai bez piesārņojuma analītisko, diagnostisko, biotehnoloģisko vai mikrobioloģisko izmeklējumu ietvaros. Tie ir paredzēti tikai vienreizējai lietošanai, un tos drīkst izmantot tikai kvalificēts un apmācīts specializēts / laboratorijas personāls.

Pipešu uzgaļi ir piederumi automatizētām sistēmām, tā sauktajām šķidrumu apstrādes platformām, kas tirgū ir pieejamas kā in vitro diagnostikas (IVD) vai vispārējās laboratorijas ierīces. Kopā ar nepieciešamajiem reaģentiem vai aprakstiem tie ļauj sasniegt paredzēto mērķi. Attiecībā uz pipešu uzgaļu lietošanu, uzglabāšanu, transportēšanu un likvidēšanu ir jāievēro ražotāja sniegtā lietošanas informācija.

Izmantošana neparedzētiem mērķiem

Apstrāde vairākkārtējai lietošanai nenodrošina izstrādājuma sākotnējo funkcionalitāti un ir uzskatāma par nepieļaujamu risku! Jāņem vērā arī tas, ka atkārtota sterilizācija bojāta primārā iepakojuma gadījumā ir uzskatāma par nepieļaujamu risku un izstrādājumi ir jāiznīcina.

Norobežošana

STERILS vai NESTERILS, turklāt STERILU formu ieteicams izmantot diagnostiskajiem, biotehnoloģiskajiem vai mikrobioloģiskajiem izmeklējumiem. AR vai BEZ FILTRA iekšējā lūmenā, turklāt variantu ar filtru ieteicams izmantot diagnostiskajiem, biotehnoloģiskajiem vai mikrobioloģiskajiem izmeklējumiem.

Uzglabāšana

- Pipešu uzgaļi ir jāuzglabā istabas temperatūrā sausā vietā un jāaizsargā no tiešiem saules stariem!
- Ilgstoša uzglabāšana temperatūrā, kas pārsniedz 30 °C, var izraisīt materiālu trauslumu un izstrādājuma veiktspējas zudumu!
- Uzglabāšana temperatūrā, kas ir zemāka par istabas temperatūru, var izraisīt kondensāta veidošanos lietošanas laikā! Šādā gadījumā mēs iesakām izstrādājumus pirms lietošanas 6 līdz 12 stundas uzglabāt laboratorijas vidē.

Lietošana

Lietojot izstrādājumus, īpaša uzmanība jāpievērš šādiem punktiem:

- Pārbaudiet informāciju uz kartona kastes etiķetes. Vai izstrādājuma numurs ir pareizs un vai derīguma termiņš nav beidzies?
- Pārbaudiet, vai transportēšanas kartona kārba nav bojāta, vai tajā nav mitruma vai citu nepareizas transportēšanas vai uzglabāšanas pazīmju. Ja konstatējat šādas pazīmes, atturieties no uzgaļu lietošanas un informējiet Ritter GmbH.
- Pirms primārā iepakojuma atvēršanas ir jāpārbauda, vai tā atloks nav bojāts. Atloka bojājuma pazīmju gadījumā atturieties no uzgaļu lietošanas.
- Pirms atvēršanas iepakojums ir rūpīgi jāpārbauda, vai statīvs un uzgaļi ir pareizi izvietoti. Noviržu pazīmju gadījumā atturieties no uzgaļu lietošanas.
- Pirms lietošanas katrs statīvs ar uzgaļiem ir jāpārbauda, vai nav bojātu, īsu vai neatbilstošu uzgaļu. Šāda veida defektu gadījumā atturieties no uzgaļu lietošanas.
- Ja uzgaļi ir ar filtriem, jāpārbauda, vai katrā statīvā ar uzgaļiem ir atbilstoši filtri: vai katrā uzgaļī atrodas filtrs un vai tas nav sagriezies, bojāts vai nepareizi novietots. Šāda veida defektu gadījumā atturieties no uzgaļu lietošanas.
- Pirms lietošanas katrs statīvs ar uzgaļiem ir jāpārbauda, vai tam nav redzamu bojājumu. Bojājuma pazīmju gadījumā atturieties no uzgaļu lietošanas.

Likvidēšana

Ja attiecībā uz pipetē esošajiem šķidrumiem, kas piesārņojuši izstrādājumu, nav citu likvidēšanas noteikumu, izstrādājumu var likvidēt analogiski aprakstītajam materiālam (skatīt izstrādājuma datu lapu) saskaņā ar valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Ražotājs: **Ritter GmbH**
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tālrunis: +49 8323 5003 45
E-pasts: medical.ritter@avantorsciences.com



















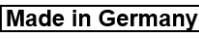



REP CH: **VWR International GmbH**
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-pasts: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: **MDSS-UK RP Ltd.**
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
LIELBRITĀNIJA
E-pasts: info@mdss-ukrp.com

Pipešu uzgaļi (DualPack; nesterili)

(Made in Germany)

LV - Lietošanas informācija

Izmantoto simbolu nozīme			
	Kataloga numurs		Daudzums
	Izstrādājums atbilst piemērojamajām Eiropas prasībām		Izstrādājums ir uzskatāms par in vitro diagnostikas ierīci vai tās piederumu
	Sterils izstrādājums, sterilizācija veikta ar jonizējošo starojumu		Nesterils
	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts.		Nelietot atkārtoti
	Sargāt no saules gaismas		Uzglabāt sausā vietā
	Globālais tirdzniecības vienības numurs		Partijas numurs
	Izgatavošanas datums		Lietošanas termiņš – datums, pēc kura medicīnas ierīci vairs nedrīkst lietot
	Unikālā izstrādājuma identifikācija		Gabalu skaits
	Ražotājs		Iekšējā kontrole
	Ražots Vācijā		Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Augšpuse (This way up)		Trausls, jārikojas uzmanīgi

Ponot robotiċi (fi DualPack; mhux sterili)

(Made in Germany)

MT - Informazzjoni dwar l-użu

L-iskop tal-ponot robotiċi ta' Ritter GmbH:

Il-ponot robotiċi tad-ditta Peter GmbH jintużaw esklussivament għad-distribuzzjoni u d-dożaġġ b'livell baxx ta' kontaminazzjoni ta' likwidi għat-twettiq ta' testijiet analitiċi, dijanjostiċi, bijoteknoloġiċi jew mikrobijoloġiċi. Huma maħsuba għal użu ta' darba biss u jistgħu jintużaw esklussivament minn speċjalisti/persunal tal-laboratorju kwalifikati u mharrġa.

Il-ponot robotiċi jitqiesu bħala aċċessorji għal sistemi awtomatizzati (l-hekk imsejha pjattaformi għall-immaniġġjar tal-likwidi), li huma stess jiġu kkummerċjalizzati bħala tagħmir dijanjostiku in vitro (IVD) jew apparati ġenerali tal-laboratorju. Flimkien mar-reagenti jew assays meħtieġa, jippermettu li jiġi ddeterminat l-iskop. L-istruzzjonijiet għall-użu pprovduti mill-manifattur għandhom jiġu osservati fir-rigward tal-użu, il-ħażna, it-trasport u r-rimi tal-ponot robotiċi.

Użu mhux kif maħsub:

L-ipproċessar mill-ġdid tal-prodott sabiex jerġa' jintuża ma jggarantixxi il-funzjonalità oriġinali tiegħu u għandu jitqies bħala riskju inaċċettabbli! Ta' min jinnota wkoll li l-isterilizzazzjoni mill-ġdid fil-każ ta' ippakkjar primarju danneġġat għandha titqies bħala riskju inaċċettabbli, u għalhekk il-prodotti għandhom jinqerdu f'dak il-każ.

Delimitazzjoni:

STERILI jew MHUX STERILI, fejn l-użu tal-forma STERILI huwa rakkomandat għal testijiet dijanjostiċi, bijoteknoloġiċi jew mikrobijoloġiċi. B'FILTRU JEW MINGHAJR wieħed fil-lumen ta' ġewwa, fejn l-użu tal-varjant bil-filtru huwa rakkomandat għal testijiet dijanjostiċi, bijoteknoloġiċi jew mikrobijoloġiċi.

Hażna:

- Il-ponot robotiċi għandhom jinħażnu fit-temperatura tal-kamra, f'post niexef u protetti mid-dawl dirett tax-xemx!
- Wara hażna fit-tul f'temperaturi 'l fuq minn 30 °C, il-materjali jistgħu jsiru fragli u tista' titnaqqas il-prestazzjoni tal-prodott!
- Il-ħażna taħt it-temperatura tal-kamra tista' twassal għall-formazzjoni ta' kondensazzjoni waqt l-użu! F'dan il-każ, nirrakkomandaw li żżomm il-prodotti fl-ambjent tal-laboratorju għal 6 sa 12-il siegħa qabel l-użu.

Applikazzjoni:

Il-punti li ġejjin jeħtieġu attenzjoni shiħa meta tuża l-prodotti:

- Iċċekkja l-informazzjoni mogħtija fuq it-tikketta tal-kaxxa. In-numru ta' l-oġġett huwa korrett u d-data ta' skadenza għadha valida?
- Iċċekkja l-kaxxa tat-tbaħħir għal ħsara, umdità jew sinjali oħra ta' tbaħħir jew hażna mhux xierqa. Jekk tinnota sinjali bħal dawn, jekk jogħġbok tużax il-ponot u informa lil Ritter GmbH.
- Qabel ma tiftaħ l-ippakkjar primarju, iċċekkja li l-flap ta' inserzjoni hija intatta. Jekk ikun hemm xi sinjali ta' danni fil-flap, tużax il-prodott.
- Qabel ma tiftaħ l-ippakkjar, iċċekkja bir-reqqa li r-rack u l-ponot huma allinjati b'mod korrett. Jekk ikun hemm xi sinjali ta' devjazzjonijiet, tużax il-ponot.
- Qabel l-użu, kull rack li fiha l-ponot robotiċi trid tiġi iċċekkjata għal ponot bil-ħsara, qosra jew mhux korretti. Jekk tinnota ħsarat u żbalji bħal dawn, tużax il-ponot.
- Fil-każ ta' ponot tal-filtru, trid iċċekkja li kull rack bil-ponot għandha l-filtri xierqa: jekk hemmx filtru f'kull punta, u li dan ma jkunx mibrum, bil-ħsara jew imqiegħed hażin. Jekk tinnota ħsarat u żbalji bħal dawn, tużax il-ponot.
- Qabel l-użu, kull rack li fiha l-ponot trid tiġi iċċekkjata għal ħsarat vizibbli. Jekk ikun hemm xi sinjali ta' danni, tużax il-ponot.

Rimi:

Jekk ma jeżistu l-ebda regolamenti oħra dwar ir-rimi ta' likwidi miġbura bil-pipetta li jkunu kkontaminaw il-prodott, il-prodott jista' jintrema skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli għall-materjal deskritt (ara l-iskeda tad-dejta tal-prodott).

Manifattur: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
86830 Schwabmünchen
Germany
Tel: +49 (0)8323 5003 45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























RAPP. CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
Switzerland
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

RAPP. UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Ponot robotiċi (fi DualPack; mhux sterili)

(Made in Germany)

MT - Informazzjoni dwar l-użu

Tifsira tas-simboli wżati:			
	Numru tal-katalogu		Kwantità
	Il-prodott jissodisfa r-rekwiżiti Ewropej applikabbli		Il-prodott jitqies bħala apparat dijanjostiku in vitro jew aċċessorju tiegħu
	Prodott sterili; l-isterilizzazzjoni saret b'radjazzjoni jonizzanti		Mhux sterili
	Tużax il-prodott jekk l-ippakkjar tiegħu huwa danneġġjat.		Tużahx aktar minn darba
	Ipproteġih mir-raġġi tax-xemx		Erfgħu f'post niexef
	Global Trade Item Nummer		Numru tal-lott
	Data tal-manifattura		Jista' jintuża sa - wara li tiskadi din id-data, l-apparat mediku ma jistax jintuża aktar
	Identifikazzjoni unika tal-prodott		Ammont
	Manifattur		Kontroll intern
	Magħmul fil-Ġermanja		Osserva l-istruzzjonijiet għall-użu
	Fuq (This Way Up)		Fraġli, immaniġġja bil-galbu

Robottips (in DualPack; niet-steriel)

(Made in Germany)

NL - Gebruiksaanwijzing

Doel van robottips van Ritter GmbH:

De robottips van Ritter GmbH worden uitsluitend gebruikt voor het contaminatiearm doseren en doseren van vloeistoffen als onderdeel van analytische, diagnostische, biotechnologische of microbiologische onderzoeken. Ze zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik en mogen alleen worden gebruikt door gekwalificeerd en opgeleid vak-/laboratoriumpersoneel.

De robottips worden beschouwd als toebehoren voor geautomatiseerde systemen, de zogenaamde liquid handling-platforms, die zelf op de markt zijn gebracht als in-vitrodiagnostiek (IVD) of algemene laboratoriumapparaten. Deze maken, samen met de noodzakelijke reagentia of testen, het beoogde doel mogelijk. Met betrekking tot het gebruik, de opslag, het transport en de afvoer van de robottips moeten de gebruiksinformatie van de fabrikant in acht worden genomen.

Ondoelmatig gebruik:

Zuivering met het oog op meervoudig gebruik garandeert niet de oorspronkelijke functionaliteit van het product en moet als een onaanvaardbaar risico worden beschouwd! Ook moet worden opgemerkt dat hersterilisatie bij beschadigde primaire verpakkingen als een onaanvaardbaar risico moet worden beschouwd en dat de producten moeten worden vernietigd.

Afbakening:

STERIEL of NIET-STERIEL, waarbij het gebruik van het STERIEL-formulier wordt aanbevolen bij diagnostisch, biotechnologisch of microbiologisch onderzoek. MET of ZONDER FILTER in het binnenlumen, waarbij het gebruik van de filtervariant wordt aanbevolen bij diagnostisch, biotechnologisch of microbiologisch onderzoek.

Opslag:

- De robottips moeten bij kamertemperatuur, droog en beschermd tegen direct zonlicht worden bewaard!
- Langdurige opslag bij temperaturen boven 30 °C kan leiden tot verbrossing van de materialen en prestatieverlies van het product!
- Opslag onder kamertemperatuur kan tijdens gebruik tot condensvorming leiden! In dit geval raden wij aan om de producten vóór gebruik 6 tot 12 uur in de laboratoriumomgeving te bewaren.

Gebruik:

Bij het gebruik van de producten vereisen de volgende punten onverdeelde aandacht:

- Controle van de informatie op het dooslabel. Klopt het artikelnummer en is de houdbaarheidsdatum niet overschreden?
- Inspecteer de verzenddoos op schade, vocht of andere tekenen van onjuiste verzending of opslag. Als u dergelijke tekenen aantreft, dient u de tips niet te gebruiken en Ritter GmbH op de hoogte te stellen.
- Voordat de primaire verpakking wordt geopend, moet worden gecontroleerd of het insteeklipje intact is. Als er tekenen van schade aan het lipje zijn, gebruik de tips dan niet.
- Verpakkingen moeten vóór het openen zorgvuldig worden geïnspecteerd op een juiste uitlijning van rek en tips. Als er tekenen van afwijking zijn, gebruik de tips dan niet.
- Elk rek met tips moet vóór gebruik worden geïnspecteerd op beschadigde, korte of onjuiste tips. Als er tekenen van dergelijke fouten zijn, gebruik de tips dan niet.
- Controleer bij filtertips elk rek met tips op de juiste filters: controleer of er een filter in elke tip zit en of deze niet verdraaid, beschadigd of verkeerd geplaatst is. Als er tekenen van dergelijke fouten zijn, gebruik de tips dan niet.
- Elk rek met tips moet vóór gebruik worden geïnspecteerd op zichtbare schade. Als er tekenen van schade zijn, gebruik de tips dan niet.

Afvoer:

Als er geen andere verwijderingsvoorschriften bestaan voor de gepipetteerde vloeistoffen die het product hebben verontreinigd, kan het product op dezelfde manier worden afgevoerd als het beschreven materiaal (zie productinformatieblad) in overeenstemming met de toepasselijke nationale wetgeving.

Fabrikant: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Robottips (in DualPack; niet-steriel)

(Made in Germany)

NL - Gebruiksaanwijzing

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Betekenis van de gebruikte symbolen:			
	Catalogusnummer		Hoeveelheid
	Het product voldoet aan de geldende Europese eisen		Het product of de toebehoren ervan is/zijn bestemd voor diagnostisch gebruik in vitro
	Steriel product, sterilisatie werd uitgevoerd met behulp van ioniserende straling		Niet-steriel
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.		Niet hergebruiken
	Beschermen tegen zonlicht		Droog bewaren
	Wereldwijd handelsartikelnummer		Batchnummer
	Productiedatum		Bruikbaar tot - datum waarna het medische product niet meer gebruikt mag worden
	Eenduidige productidentificatie		Aantal stuks
	Fabrikant		Interne controle
	Vervaardigd in Duitsland		Volg de gebruiksaanwijzing
	Bovenkant (This way up)		Breekbaar - voorzichtig behandelen

Końcówki do pipet (w DualPack; niesterylne)

(Wyprodukowano w Niemczech)

PL – Informacja dla użytkownika

Przeznaczenie końcówek do pipet Ritter GmbH:

Końcówki do pipet firmy Ritter GmbH są przeznaczone wyłącznie do pipetowania i dozowania płynów bez ryzyka zanieczyszczenia w ramach badań analitycznych, diagnostycznych, biotechnologicznych lub mikrobiologicznych. Są one przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku i mogą być używane wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel specjalistyczny/laboratoryjny.

Końcówki do pipet są akcesoriami do zautomatyzowanych systemów, tzw. platform do pipetowania cieczy, które są sprzedawane jako urządzenia do diagnostyki in vitro (IVD) lub ogólne urządzenia laboratoryjne. Wraz z niezbędnymi odczynnikami lub testami umożliwiają one zamierzone zastosowanie. Należy przestrzegać udostępnionych przez producenta informacji dla użytkownika dotyczących stosowania, przechowywania, transportu i utylizacji końcówek do pipet.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem:

Regeneracja w celu wielokrotnego zastosowania nie zapewnia pierwotnej funkcjonalności produktu i jest uważana za nieakceptowalne ryzyko! Należy również podkreślić, że za nieakceptowalne ryzyko uważana jest ponowna sterylizacja w przypadku uszkodzenia opakowania pierwotnego, a produkty muszą zostać zniszczone.

Rozróżnienie:

STERYLNE lub NIESTERYLNE, przy czym do badań diagnostycznych, biotechnologicznych lub mikrobiologicznych zaleca się stosowanie formy STERYLNEJ. Z FILTREM w kanale wewnętrznym lub BEZ, przy czym do badań diagnostycznych, biotechnologicznych lub mikrobiologicznych zaleca się stosowanie wariantu z filtrem.

Przechowywanie:

- Końcówki do pipet powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej w suchym miejscu i chronione przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- Długotrwałe przechowywanie w temperaturze powyżej 30°C może prowadzić do kruchości materiałów i utraty wydajności produktu!
- Przechowywanie poniżej temperatury pokojowej może prowadzić do tworzenia się kondensatu podczas stosowania! W takim przypadku zalecamy przechowywanie produktów w środowisku laboratoryjnym przez 6 do 12 godzin przed zastosowaniem.

Zastosowanie:

Podczas korzystania z produktu niepodzielnej uwagi wymagają poniższe punkty:

- Sprawdzenie danych na etykiecie na kartonie. Czy numer artykułu jest zgodny oraz czy data ważności nie została przekroczona?
- Należy sprawdzić, czy karton wysyłkowy nie jest uszkodzony, zawilgocony lub nie nosi innych oznak niewłaściwej wysyłki bądź przechowywania. W przypadku zauważenia takich oznak należy powstrzymać się od używania końcówek i poinformować o tym firmę Ritter GmbH.
- Przed otwarciem i podczas otwierania opakowań pierwotnych należy sprawdzić, czy wkładana klapka jest nienaruszona. W przypadku oznak uszkodzenia klapki należy powstrzymać się od używania końcówek.
- Przed otwarciem opakowań należy dokładnie sprawdzić, czy podstawka i końcówki są prawidłowo ustawione. W przypadku niezgodności należy powstrzymać się od używania końcówek.
- Każda podstawka z końcówkami musi zostać sprawdzona przed użyciem pod kątem uszkodzonych, krótkich lub nieprawidłowych końcówek. W przypadku oznak tego typu błędów należy powstrzymać się od używania końcówek.
- W przypadku końcówek z filtrem należy sprawdzić każdą podstawkę z końcówkami pod kątem prawidłowych filtrów: czy w każdej końcówce znajduje się filtr i czy nie jest on skręcony, uszkodzony lub nieprawidłowo umieszczony. W przypadku oznak tego typu błędów należy powstrzymać się od używania końcówek.
- Każda podstawka z końcówkami musi zostać sprawdzona przed użyciem pod kątem widocznych uszkodzeń. W przypadku oznak uszkodzenia należy powstrzymać się od używania końcówek.

Utylizacja:

Jeśli nie istnieją inne przepisy dotyczące utylizacji pipetowanych cieczy, które zanieczyściły produkt, produkt może być utylizowany analogicznie do opisanego materiału (patrz karta danych produktu) zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Producent: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Końcówki do pipet (w DualPack; niesterylne)

(Wyprodukowano w Niemczech)

PL – Informacja dla użytkownika

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Znaczenie zastosowanych symboli:			
	Numer katalogowy		Ilość
	Produkt spełnia współbowiązujące wymogi europejskie		Produkt jest uznawany za diagnostykę in vitro lub jej akcesorium
	Produkt sterylny, sterylizacja odbyła się promieniowaniem jonizującym		Niesterylny
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.		Nie nadaje się do wielokrotnego użytku
	Chronić przed światłem słonecznym		Przechowywać w suchym miejscu
	Globalny Numer Jednostki Handlowej		Numer partii
	Data produkcji		Data przydatności do użycia – data, po której wyrób medyczny nie może być już używany
	Jednoznaczna identyfikacja produktu		Liczba sztuk
	Producent		Kontrola wewnętrzna
	Wyprodukowano w Niemczech		Przestrzegać instrukcji użytkowania
	Góra (This way up)		Szkło, obchodzić się ostrożnie

Pontas robóticas (em DualPack; não estéril)

(Made in Germany)

PT - Informações de utilização

Finalidade das pontas robóticas Ritter GmbH:

As pontas robóticas da Ritter GmbH destinam-se exclusivamente à distribuição e dosagem de líquidos de baixa contaminação como parte de exames analíticos, de diagnóstico, biotecnológicos ou microbiológicos. Foram concebidas apenas para uso único e só podem ser utilizadas por especialistas/pessoal de laboratório qualificado e treinado.

As pontas robóticas são consideradas acessórios para sistemas automatizados, as chamadas plataformas de manipulação de líquidos, comercializadas como sistemas de diagnóstico in vitro (IVD) ou equipamentos de laboratório gerais. Em conjunto com os reagentes ou ensaios necessários, permitem determinar a finalidade. Devem ser observadas as informações de utilização fornecidas pelo fabricante relativamente à utilização, armazenamento, transporte e eliminação das pontas robóticas.

Utilização indevida:

O processamento para utilização múltipla não garante a funcionalidade original do produto e deve ser considerado um risco inaceitável! Além disso, a reesterilização em caso de embalagens primárias danificadas deve ser considerada um risco inaceitável e os produtos devem ser destruídos.

Demarcação:

ESTÉRIL ou NÃO ESTÉRIL, sendo recomendado o uso da forma ESTÉRIL em exames de diagnóstico, biotecnológicos ou microbiológicos. COM ou SEM FILTRO, sendo recomendado o uso da variante com filtro em exames de diagnóstico, biotecnológicos ou microbiológicos.

Armazenamento:

- O armazenamento das pontas robóticas deve ser realizado em espaços secos, à temperatura ambiente e protegidas da radiação solar!
- O armazenamento prolongado a temperaturas superiores a 30°C pode causar fragilização dos materiais e perda de desempenho do produto!
- O armazenamento abaixo da temperatura ambiente pode causar formação de condensação durante a utilização! Neste caso, recomendamos armazenar os produtos no ambiente do laboratório durante 6 a 12 horas antes da utilização.

Utilização:

Durante a utilização dos produtos, os pontos seguintes requerem atenção total:

- Verificação dos dados na etiqueta da caixa. O número de artigo coincide e a data de validade não foi ultrapassado?
- Inspeção a caixa de envio quanto a danos, humidade ou outros indícios de transporte ou armazenamento inadequado. Se encontrar este tipo de indícios, não utilize as pontas e informe a Ritter GmbH.
- Antes da abertura, as embalagens devem ser verificadas para garantir que a patilha de encaixe está intacta. Em caso de sinais de danos na patilha, não utilize as pontas.
- Antes da abertura, as embalagens devem ser cuidadosamente inspecionadas quanto ao alinhamento correto dos suportes e das pontas. Em caso de sinais de desvios, não utilize as pontas.
- Cada suporte com pontas deve ser inspecionado antes da utilização quanto a pontas danificadas, curtas ou incorretas. Em caso de sinais deste tipo de falhas, não utilize as pontas.
- Nas pontas com filtro, verifique se os filtros em cada suporte de pontas estão corretos: se existe um filtro em cada ponta e se este não está torcido, danificado ou posicionado incorretamente. Em caso de sinais deste tipo de falhas, não utilize as pontas.
- Cada suporte com pontas deve ser inspecionado antes da utilização quanto a danos visíveis. Em caso de sinais de danos, não utilize as pontas.

Eliminação:

Se não existirem outras normas de eliminação relativas aos líquidos pipetados que contaminaram o produto, o produto pode ser eliminado da mesma forma que o material descrito (ver ficha técnica do produto) de acordo com a legislação nacional aplicável.

Fabricante: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Pontas robóticas (em DualPack; não estéril)

(Made in Germany)

PT - Informações de utilização

Significado dos símbolos utilizados:			
	Número de catálogo		Quantidade
	O produto cumpre os requisitos aplicáveis da União Europeia		O produto é considerado diagnóstico in vitro ou os seus respetivos acessórios
	Produto estéril, a esterilização foi realizada por radiação ionizante		Não estéril
	Não utilizar se a embalagem se encontrar danificada.		Não reutilizar
	Proteger da luz solar		Conservar em local seco
	Número Global Trade Item		Número de lote
	Data de fabrico		Utilizar até - Data após a qual o produto médico não pode ser utilizado
	Identificação única do produto		Número de unidades
	Fabricante		Controlo interno
	Fabricado na Alemanha		Respeitar as instruções de utilização
	Para cima (This way up)		Frágil, manusear com cuidado

Vârfuri robotice (în DualPack; nesteril)

(Made in Germany)

RO - Informații de utilizare

Scopul de utilizare a vârfurilor robotice ale companiei Ritter GmbH:

Vârfurile robotice ale companiei Ritter GmbH folosesc exclusiv emiterii și dozării fără contaminare a lichidelor în cadrul testelor analitice, diagnostice, biotehnologice sau microbiologice. Acestea sunt prevăzute numai pentru utilizare unică și este permisă utilizarea exclusiv de către personal de specialitate/de laborator calificat și instruit.

Vârfurile robotice trebuie înțelese ca accesorii pentru sistemele automatizate, așa-numitele platforme de manipulare a lichidelor, care sunt introduse pe piață ca aparatură pentru diagnostic in vitro (IVD) sau ca aparatură pentru laborator de uz general. Acestea facilitează utilizarea conformă destinației împreună cu reactivii sau testele necesare. Referitor la utilizarea, depozitarea, transportul și eliminarea vârfurilor robotice trebuie respectate informațiile de utilizare puse la dispoziție de către producător.

Utilizarea neconformă destinației:

O reprocesare în scopul utilizării multiple nu asigură funcționalitatea inițială a produsului și trebuie să fie considerată ca fiind un risc inacceptabil! În continuare, se atrage atenția asupra faptului că reesterilizarea în cazul unui ambalaj primar deteriorat trebuie să fie considerată ca fiind un risc inacceptabil și produsele trebuie să fie distruse.

Delimitare:

STERIL sau NESTERIL, situație în care se recomandă utilizarea formei STERILE, în cazul testelor diagnostice, biotehnologice sau microbiologice. CU sau FĂRĂ FILTRU în lumenul interior, situație în care se recomandă utilizarea variantei cu filtru, în cazul testelor diagnostice, biotehnologice sau microbiologice.

Depozitarea:

- Depozitarea vârfurilor robotice trebuie să se realizeze la temperatura camerei într-un spațiu uscat și protejat de acțiunea directă a razelor soarelui!
- Depozitarea permanentă la temperaturi de peste 30°C poate duce la fragilitatea materialelor și la pierderi de performanță ale produsului!
- Depozitarea la o temperatură mai mică decât temperatura camerei poate duce la formarea condensului în timpul utilizării! În acest caz, recomandăm depozitarea produselor pentru 6 până la 12 ore, înainte de utilizarea în mediul de laborator.

Mod de utilizare:

Atunci când utilizați produsele, trebuie să acordați întreaga atenție următoarelor puncte:

- Verificarea datelor de pe eticheta cutiei din carton. Corespunde numărul articolului și nu s-a depășit data de expirare?
- Verificați cutia de carton în care a fost expedit produsul cu privire la deteriorări, umiditate sau alte semne ce indică expedierea sau depozitarea necorespunzătoare. Dacă veți constata astfel de semne, vă rugăm să nu utilizați vârfurile și să informați compania Ritter GmbH.
- Ambalajele primare trebuie să fie verificate înainte de deschidere dacă eclisa de introducere este intactă. În cazul prezenței semnelor de deteriorare a eclisei, vă rugăm să nu utilizați vârfurile.
- Ambalajele trebuie să fie verificate cu atenție înainte de deschidere cu privire la alinierea corespunzătoare a rackurilor și a vârfurilor. În cazul prezenței semnelor de abateri calitative, vă rugăm să nu utilizați vârfurile.
- Fiecare rack cu vârfuri trebuie să fie verificat înainte de utilizare cu privire la vârfuri deteriorate, scurte sau incorecte. În cazul prezenței semnelor unor astfel de erori, vă rugăm să nu utilizați vârfurile.
- În cazul vârfurilor de filtru, fiecare rack cu vârfuri trebuie să fie verificat cu privire la filtrele corespunzătoare: dacă în fiecare vârf se află un filtru și acesta nu este răsucit, deteriorat sau poziționat incorect. În cazul prezenței semnelor unor astfel de erori, vă rugăm să nu utilizați vârfurile.
- Fiecare rack cu vârfuri trebuie să fie verificat înainte de utilizare cu privire la deteriorări vizibile. În cazul prezenței semnelor de deteriorare, vă rugăm să nu utilizați vârfurile.

Eliminarea ca deșeu:

Dacă nu există alte prevederi de eliminare referitoare la lichidele pipetabile, care au contaminat produsele, atunci produsul poate fi eliminat în mod analogic materialului descris (vezi fișa de date a produsului) în mod corespunzător legislațiilor valabile la nivel național.

Producător:

Ritter GmbH

Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com

REP CH:

VWR International GmbH























Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

Vârfuri robotice (în DualPack; nesteril)

(Made in Germany)

RO - Informații de utilizare

REP UK: **MDSS-UK RP Ltd.**
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
REGATUL UNIT
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Semnificația simbolurilor utilizate:			
	Număr de ordine		Cantitate
	Produsul îndeplinește cerințele europene complementare		Produsul este considerat ca dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro sau ca accesoriu al acestuia
	Produs steril, sterilizarea a avut loc cu ajutorul radiațiilor ionizante		Nesteril
	Nu se vor utiliza dacă ambalajul este deteriorat.		Nu se va refolosi
	Protejați împotriva luminii soarelui		Păstrați într-un loc uscat
	Global Trade Item Nummer		Număr lot
	Data de producție		A se utiliza până la - data după care nu mai este permisă utilizarea dispozitivului medical
	Identificare unică a produsului		Număr de bucăți
	Producător		Control intern
	Produs în Germania		Respectați instrucțiunile de utilizare
	Sus (This way up)		Fragil, manipulați cu atenție

Robotické špičky (v balení DualPack; nesterilné)

(Made in Germany)

SK - Informácie pre použitie

Účel použitia robotických špičiek od spoločnosti Ritter GmbH:

Robotické špičky od spoločnosti Ritter GmbH sa používajú výlučne na odoberanie a dávkovanie kvapalín s nízkou kontamináciou v rámci analytických, diagnostických, biotechnologických alebo mikrobiologických testov. Sú určené len na jednorazové použitie a smie ich používať len kvalifikovaný a vyškolený špecializovaný/laboratórny personál.

Robotické špičky sa považujú za príslušenstvo pre automatizované systémy, takzvané platformy na manipuláciu s kvapalinami, ktoré boli uvedené na trh separátne ako diagnostické zariadenia in vitro (IVD) alebo ako všeobecné laboratórne zariadenia. Tieto spolu s potrebnými činidlami alebo vzorkami umožňujú určiť účel. Pri používaní, skladovaní, preprave a likvidácii robotických špičiek je potrebné dodržiavať návod na použitie poskytnutý výrobcom.

Používania v rozpore s určením:

Príprava na účely viacnásobného použitia nezabezpečuje pôvodnú funkčnosť výrobku a považuje sa za neprijateľné riziko! Treba tiež poznamenať, že opätovná sterilizácia v prípade poškodeného primárneho obalu sa považuje za neprijateľné riziko a výrobky sa musia zlikvidovať.

Rozlíšenie:

STERILNÉ alebo NESTERILNÉ, pričom na diagnostické, biotechnologické alebo mikrobiologické testy sa odporúča používať formu STERILNÉ. S FILTROM alebo BEZ FILTRA vo vnútornom lúмене, pričom na diagnostické, biotechnologické alebo mikrobiologické testy sa odporúča používať variant s filtrom.

Skladovanie:

- Robotické špičky treba skladovať pri izbovej teplote na suchom mieste a chrániť pred priamym slnečným žiarením!
- Dlhodobé skladovanie pri teplotách nad 30 °C môže viesť ku krehnutiu materiálov a výkonnostnej strate výrobku!
- Skladovanie pri nižšej ako izbovej teplote môže viesť k tvorbe kondenzátu počas používania! V takom prípade odporúčame výrobky pred použitím skladovať v laboratórnom prostredí 6 až 12 hodín.

Použitie:

Pri používaní výrobkov je potrebné venovať zvýšenú pozornosť nasledujúcim bodom:

- Skontrolujte informácie na kartónovej etikete. Je číslo výrobku správne a nebol prekročený dátum expirácie?
- Skontrolujte, či prepravný kartón nie je poškodený, či nenavlhlo alebo či nevykazuje iné náznaky nesprávnej prepravy alebo skladovania. Ak takéto náznaky zistíte, špičky nepoužívajte a informujte spoločnosť Ritter GmbH.
- Pred otvorením primárneho obalu skontrolujte, či je zásuvný prvok nepoškodený. Ak sa objavia náznaky poškodenia zásuvného prvku, špičky nepoužívajte.
- Balenia je potrebné pred otvorením dôkladne skontrolovať, či sú stojan a špičky správne zarovnané. Ak sa objavia akékoľvek náznaky odchýlok, špičky nepoužívajte.
- Každý stojan so špičkami sa musí pred použitím skontrolovať, či špičky nie sú poškodené, krátke alebo chybné. Ak sa objavia akékoľvek náznaky takýchto chýb, špičky nepoužívajte.
- V prípade špičiek s filtrom sa musí v každom stojane skontrolovať stav ohľadom filtra: či je v každej špičke filter, ktorý nie je skrútený, poškodený alebo nesprávne umiestnený. Ak sa objavia akékoľvek náznaky takýchto chýb, špičky nepoužívajte.
- Každý stojan so špičkami sa musí pred použitím skontrolovať, či nie je viditeľne poškodený. Ak sa objavia akékoľvek náznaky poškodenia, špičky nepoužívajte.

Likvidácia:

Ak neexistujú žiadne iné predpisy týkajúce sa likvidácie pipetovaných kvapalín, ktoré výrobok kontaminovali, potom sa výrobok môže zlikvidovať analogicky k opísanému materiálu (pozri kartu s údajmi o výrobku) v súlade s platnou národnou legislatívou.

Výrobca: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-mail: medical.ritter@avantorsciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-mail: gudrun.ruttkowski@avantorsciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-mail: info@mdss-ukrp.com

Robotické špičky (v balení DualPack; nesterilné)

(Made in Germany)

SK - Informácie pre použitie

Význam použitých symbolov:			
	Katalógové číslo		Množstvo
	Výrobok spĺňa súčasne platné európske požiadavky		Výrobok sa považuje za diagnostickú pomôcku in vitro alebo za jej príslušenstvo
	Sterilný výrobok, sterilizácia bola vykonaná ionizujúcim žiarením		Nesterilný
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený.		Nepoužívajte opakovane
	Chráňte pred slnečným žiarením		Skladujte v suchu
	Číslo položky Global Trade		Číslo šarže
	Dátum výroby		Použitie do – dátum, po ktorom sa zdravotnícka pomôcka už nesmie používať
	Jedinečná identifikácia výrobku		Počet kusov
	Výrobca		Vnútoraná kontrola
	Vyrobené v Nemecku		Dodržiavajte návod na použitie
	Hore (This way up)		Krehké, zaobchádzajte opatrne

Robotske konice (v dvojnem pakiranju; nesterilne)

(Made in Germany)

SL - Informacije za uporabo

Namen uporabe robotskih konic podjetja Ritter GmbH:

Robotske konice podjetja Ritter GmbH se uporabljajo izključno za doziranje in odmerjanje tekočin z nizko stopnjo kontaminacije v okviru analitičnih, diagnostičnih, biotehnoloških ali mikrobioloških testov. Namenjene so le za enkratno uporabo, uporablja pa jih lahko le kvalificirano in usposobljeno specializirano/laboratorijsko osebje.

Robotske konice se štejejo za dodatke za avtomatizirane sisteme, tako imenovane platforme za ravnanje s tekočinami, ki se tržijo kot naprave za in-vitro diagnostiko (IVD) ali splošne laboratorijske naprave. Skupaj s potrebnimi reagenti ali poskusi omogočajo določitev namena. Pri uporabi, shranjevanju, prevozu in odstranjevanju robotskih konic je treba upoštevati navodila za uporabo, ki jih zagotovi proizvajalec.

Napačna uporaba:

Ponovna obdelava za namen večkratne uporabe ne zagotavlja prvotne funkcionalnosti izdelka in jo je treba obravnavati kot nesprejemljivo tveganje! Prav tako je treba opozoriti, da je ponovna sterilizacija v primeru poškodovane primarne embalaže nesprejemljivo tveganje in da je treba izdelke uničiti.

Omejitev:

STERILNO ali UNSTERILNO, pri čemer se za diagnostične, biotehnološke ali mikrobiološke teste priporoča uporaba STERILNE oblike. Z ali BREZ FILTRA v notranjem lumnu, pri čemer se za diagnostične, biotehnološke ali mikrobiološke teste priporoča uporaba različice s filtrom.

Skladiščenje:

- Robotske konice je treba hraniti pri sobni temperaturi na suhem mestu in jih zaščititi pred neposredno sončno svetlobo!
- Dolgotrajno skladiščenje pri temperaturah nad 30 °C lahko povzroči krhkost materialov in izgubo učinkovitosti izdelka!
- Shranjevanje pod sobno temperaturo lahko povzroči nastanek kondenzacije med uporabo! V tem primeru priporočamo, da izdelke pred uporabo 6 do 12 ur hranite v laboratorijskem okolju.

Uporaba:

Pri uporabi izdelkov je treba posvetiti posebno pozornost naslednjim točkam:

- Preverite podatke na nalepki na skatli. Ali je številka izdelka pravilna in ali ni presežen datum veljavnosti?
- Preverite, ali je transportna skatla poškodovana, mokra ali ima druge znake neustreznega transporta ali skladiščenja. Če odkrijete takšne znake, ne uporabljajte konic in o tem obvestite podjetje Ritter GmbH.
- Preden odprete primarno embalažo, preverite, ali je vstavni zavihek nepoškodovan. Če opazite znake poškodb zavihka, konic ne uporabljajte.
- Pred odprtjem embalaž je treba skrbno preveriti, ali so stojalo in konice pravilno poravnani. Če opazite znake odstopanj, konic ne uporabljajte.
- Vsako stojalo s konicami je treba pred uporabo preveriti, ali so konice poškodovane, kratke ali nepravilne. Če opazite tovrstne napake, konic ne uporabljajte.
- Pri filtrirnih konicah je treba pri vsakem stojalu s konicami preveriti ustreznost filtrov: ali je v vsaki konici filter in da ni zvit, poškodovan ali nepravilno nameščen. Če opazite tovrstne napake, konic ne uporabljajte.
- Vsako stojalo s konicami je treba pred uporabo preveriti glede vidnih poškodb. Če opazite znake poškodb, konic ne uporabljajte.

Odlaganje med odpadke:

Če ni drugih predpisov o odstranjevanju pipetnih tekočin, ki so onesnažile izdelek, se lahko izdelek odstrani podobno kot opisani material (glejte podatkovni list izdelka) v skladu z nacionalno veljavno zakonodajo.

Proizvajalec: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-pošta: medical.ritter@avantosciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-pošta: gudrun.ruttkowski@avantosciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-pošta: info@mdss-ukrp.com

Robotske konice (v dvojnem pakiranju; nesterilne)

(Made in Germany)

SL - Informacije za uporabo

Pomen uporabljenih simbolov:			
	Kataloška številka		Količina
	Izdelek je v skladu s soveljavnimi evropskimi zahtevami		Izdelek se šteje za in-vitro diagnostični pripomoček ali njegovo dodatno opremo
	Sterilni izdelek, sterilizacija je bila izvedena z ionizirajočim sevanjem		Nesterilno
	Ne uporabljati, če je embalaža poškodovana		Ne ponovno uporabljati
	Zaščititi pred sončno svetlobo		Hraniti na suhem
	Global Trade Item Nummer		Številka šarže
	Datum izdelave		Rok uporabe do - datum, po katerem medicinskega izdelka ni več dovoljeno uporabljati.
	Edinstvena identifikacija izdelka		Število kosov
	Proizvajalec		Interna kontrola
	Proizvedeno v Nemčiji		Upoštevajte navodila za uporabo
	Gor (This way up)		Lomljivo, ravnati previdno

Robotspetsar (i DualPack; icke-sterila)

(Made in Germany)

SV - Användarinformation

Avsedd användning Robotspetsar från Ritter GmbH:

Robotspetsar från Ritter GmbH används uteslutande för dispensering och dosering av vätskor med låg kontamination i samband med analytiska, diagnostiska, biotekniska eller mikrobiologiska undersökningar. De är endast avsedda för engångsbruk och får endast användas av kvalificerad och utbildad specialist-/laboratoriepersonal.

Robotspetsarna räknas som tillbehör till automatiserade system, så kallade vätskehanteringsplattformar, vilka själva har släppts på marknaden som produkter för in-vitro-diagnostik (IVD) eller allmän laboratorieutrustning. Tillsammans med nödvändiga reagenser eller essays möjliggör de uppfyllande av det avsedda syftet. Den användarinformation som tillhandahålls av tillverkaren måste beaktas i samband med användning, lagring, transport och bortskaflande av robotspetsarna.

Ej avsedd användning:

Om produkten reprocessas för återanvändning kan den ursprungliga funktionen inte säkerställas och detta utgör en oacceptabel risk! Även återsterilisering av produkter med skadad primärförpackning ses som en oacceptabel risk och sådana produkter måste kasseras.

Avgränsning:

STERIL eller ICKE-STERIL. För diagnostiska, biotekniska eller mikrobiologiska undersökningar rekommenderas användning av STERIL variant. MED eller UTAN FILTER i innerlumen. För diagnostiska, biotekniska eller mikrobiologiska undersökningar rekommenderas användning av varianten med filter.

Förvaring:

- Robotspetsarna ska förvaras torrt och skyddat mot direkt solljus i rumstemperatur!
- Permanent lagring vid temperaturer över 30 °C kan leda till att materialet blir sprött och till att produktens prestanda försämras!
- Förvaring under rumstemperatur kan leda till kondensbildning vid användning! I detta fall rekommenderar vi att produkterna förvaras i laboriemiljö i 6–12 timmar före användning.

Användning:

Beakta alltid följande punkter vid användning av produkterna:

- Kontrollera informationen på kartongens etikett. Är artikelnumret korrekt och har utgångsdatumet gått?
- Kontrollera att transportkartongen inte är skadad, fuktig eller uppvisar andra tecken på felaktig transport eller förvaring. Om du hittar sådana fel ska du inte använda spetsarna och kontakta Ritter GmbH.
- Kontrollera primärförpackningarna före öppning så att insticksfliken är intakt. Vid tecken på skador på fliken ska spetsarna inte användas
- Förpackningarna måste inspekteras noggrant innan de öppnas så att racket och spetsarna är korrekt inriktade. I annat fall ska du inte använda spetsarna.
- Inspektera varje rack med spetsar före användning så att spetsarna inte är skadade, korta eller felaktiga. Om du upptäcker sådana fel ska du inte använda spetsarna.
- För filterspetsar måste varje rack med spetsar kontrolleras så att filtret är korrekt. I varje spets ska det sitta ett filter och detta får inte vara vridet, skadat eller felaktigt placerat. Om du upptäcker sådana fel ska du inte använda spetsarna.
- Inspektera varje rack med spetsar före användning så att det inte finns synliga skador. Vid tecken på skador ska spetsarna inte användas.

Bortskaflande:

Om det inte finns några andra bestämmelser om bortskaflande av de pipetterade vätskor som har kontaminerat produkten, kan produkten bortskaflas i enlighet med nationell lagstiftning beroende på det beskrivna materialet (se produktdatablad).

Tillverkare: Ritter GmbH
Kaufbeurer Strasse 55
D-86830 Schwabmünchen
Tel: +49 8323 5003-45
E-post: medical.ritter@avantosciences.com























REP CH: VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
CH-8953 Dietikon
E-post: gudrun.ruttkowski@avantosciences.com

REP UK: MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
UNITED KINGDOM
E-post: info@mdss-ukrp.com

Robotspetsar (i DualPack; icke-sterila)

(Made in Germany)

SV - Användarinformation

Förklaring av använda symboler:			
	Katalognummer		Mängd
	Produkten uppfyller tillämpliga europeiska bestämmelser		Produkten räknas som medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik eller som ett tillbehör till sådan produkt
	Steril produkt, sterilisering genomfördes med joniserande strålning		Icke-steril
	Använd inte produkten om förpackningen är skadad.		Får inte återanvändas
	Skyddas mot solljus		Förvaras torrt
	Global Trade Item Nummer		Batchnummer
	Tillverkningsdatum		Används fram till – datum efter vilket den medicintekniska produkten inte längre får användas
	Unik produktidentifiering		Antal
	Tillverkare		Intern kontroll
	Tillverkas i Tyskland		Beakta bruksanvisningen
	Ovansida (This way up)		Omtåligt, hanteras varsamt